

# festival



14 DE SETIEMBRE DE 1995

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.1

KEANU  
REEVES

AITANA  
SANCHEZ-GIJON

*Un hombre desencantado.  
Una mujer desamparada.  
Un juego del destino.*

**INAUGURACION  
PALACIO VICTORIA EUGENIA  
21:00 HORAS**

*Del Director de "Como Agua para Chocolate"*

UNA PELICULA DE ALFONSO ARAU

## *Un PASEO por las NUBES*

TWENTIETH CENTURY FOX PRESENTA  
UNA PRODUCCION DE ZUCKER BROTHERS

KEANU REEVES "UN PASEO POR LAS NUBES" AITANA SANCHEZ-GIJON ANTHONY QUINN Y GIANCARLO GIANNINI MUSICA DE MAURICE JARRE DISEÑO DE VESTUARIO JUDY L. RUSKIN  
MONTADA POR DON ZIMMERMAN A.C.E. DISEÑO DE PRODUCCION DAVID GROPMAN DIRECTOR DE FOTOGRAFIA EMMANUEL LUBEZKI PRODUCTOR EJECUTIVO JAMES D. BRUBAKER ESCRITA POR ROBERT MARK KAMEN  
Y MARK MILLER & HARVEY WEITZMAN PRODUCIDA POR GIL NETTER, DAVID ZUCKER, JERRY ZUCKER DIRIGIDA POR ALFONSO ARAU

Presentada por  
HISPANO FILMS S.A.

Beata Xerox S.A.



## AGENDA AGENDA AGENDA

El director y protagonistas de *Un paseo por las nubes*, ofrecerán una rueda de prensa en el salón Excelsior del hotel Maria Cristina a las 17.00 h. Asimismo, y quince minutos antes de la misma, estarán a disposición de los fotógrafos para la habitual sesión de fotos.

El filme *The usual suspects (Sospechosos habituales)*, del director norteamericano Bryan Singer, se ha retirado de la programación del Festival -Zabaltegi-, debido a que la distribuidora decidió estrenar la película en Madrid antes de lo previsto.

Al igual que en otras ediciones, los coloquios de Zabaltegi tendrán lugar en el teatro Principal y en la sala 5 del Principe inmediatamente después de las proyecciones. Así, hoy le toca el turno al cineasta Luce Vigo y los productores de *A propos de Nice, La suite*, que se proyecta a las 16,30 h. y Walter Salles y Fernando Pinto-director y actor respectivamente de *Terra estrangeira*, ambas en el teatro Principal. Por otro lado, y dentro del apartado **Made in Spanish**, Tristán Bauer, director de *Cortazar*, hablará de su película que se emite hoy a las 22,30 h. en el Principe. Sin olvidarnos de los Encuentros de Zabaltegi, que hoy comienzan y que este año vuelven al Altzerri, diariamente a las 14 h.

### EXCLUSIVAMENTE PARA PRENSA

Con el fin de facilitar el trabajo a los periodistas y críticos acreditados en este Festival, a partir de hoy tendrán ocasión de asistir a una proyección a las 20.00 horas en una de las salas Príncipe, que corresponderá a la película que en la programación de la Sección Oficial figura a las 09.00 horas del día siguiente. Esta práctica habitual en otros festivales conlleva la imposibilidad de comentar la película hasta una vez finalizada la proyección oficial.

## festival

**DIRECCION**  
Carmen Izaga

**DISEÑO**  
Iñigo Muñoz

**PUESTA EN PAGINA**  
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

**REDACCION**  
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxeberria, Sergio Basurko, Ane Muñoz, Felipe Rius, Jon Elizondo y Alan Owen.

**FOTOGRAFIA**  
Juan txo Egaña y Alvaro F. Etxeberria

**PREIMPRESION**  
Aiagraf

**IMPRESION**  
El Diario Vasco

**DEPOSITO LEGAL**  
SS-832/95

## LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY



SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

### A Walk in the Clouds

Un paseo por las nubes. Estados Unidos. 102 minutos.

**Director:** Alfonso Arau. **Intérpretes:** Keanu Reeves, Aitana Sánchez-Gijón, Anthony Quinn.

◆ Un joven soldado estadounidense regresa de la guerra a San Francisco y conoce a la hija de una familia acomodada de origen mexicano cuyo padre es muy dominante. Pronto surgirá un romance que les llevará a luchar contra todo y todos para poder estar juntos. ◆ *Estatubatuar soldadu gazteak, gerratik itzuli eta jatorri mexikarreko neska diruduna ezagutuko du San Franciscan. Aita zorrotzari bai eta inguruko guztiei ere aurre egin beharko die maiteminduta dagoen bikoteak.* ◆ A Young American soldier returns to San Francisco from the war and meets a girl from a wealthy Mexican family with a very domineering father. They soon start a romance that leads them into a desperate struggle to stay together.

**VICTORIA EUGENIA, 11.00 Y 21.00.**

ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

### A propos de Nice, La suite

Francia. 105 minutos.

**Directores:** Abbas Kiarostami, Parviz Kimiavi, Catherine Breillat, Raymond Depardon, Pavel Loungine, Claire Denis, Costa Gavras, Raúl Ruiz.

*A propos de Nice* se estrenó en 1930. Se trataba de un poema visual de 21 minutos. 65 años después, siete directores rinden un homenaje a Jean Vigo, realizando una nueva radiografía de la ciudad de Niza. ◆ *1930ean, A propos de Nice, 21 minutuko poema bisuala estreinatzen zen. Jean Vigo omendu asmoz, zazpi zine-zuzendarik Niza bisitatzen dute 65 urte beranduago eta hiriko aitzinalde nahiz alde ezkutuen errebasoa gauzatzen dute.* ◆ *A propos de Nice* first came out in 1930 and was a 21 minute long visual poem. 65 years later, 7 directors pay a tribute to Jean Vigo with a new portrait of the city of Nice.

**PRINCIPAL, 16.30.**



### Terra estrangeira

Tierra extranjera. Brasil, Portugal. 100 minutos.

**Director:** Walter Salles, Daniela Thomas. **Intérpretes:** Fernanda Torres, Fernando Pinto, Luis Melo.

◆ Brasil, marzo de 1990. En un ambiente de crisis económica, Paco, hijo de un emigrante español, y Alex, una joven brasileña que reside en Lisboa, intentan desesperados encontrar la felicidad en el amor. ◆ *Brasil, 1990eko martxoa. Krisialdi ekonomiko handia igarotzen ari den herrialde honetan Paco gaztea bizi da. Alex lagunak berriz, langabezi arazoak direla eta Lisboaara joan behar izan du bizitzera. Zoriona maitasunean bilatzen*

*saiatuko da bikotea.* ◆ Brasil, March 1990. With the economic crisis in the background, Paco, the son of a Spanish emigrant, and Alex, a young Brazilian, desperately try to find happiness through love.

**PRINCIPAL, 19.00.**

### Suite 16

Bélgica. 90 minutos.

**Director:** Dominique Deruddere. **Intérpretes:** Pete Postlethwaite, Antonie Kamerling.

◆ Glover es un playboy que se ha quedado inválido, y ahora vive atormentado por sus recuerdos en la lujosa suite de un hotel. Chris, es un joven delincuente que intenta esconderse en dicha suite. Pronto nacerá una extraña amistad entre ambos. ◆ *Glover elbarria geratu den gazte diruduna da, eta luxuzko hotel batean bizi da egoera berria ezin onarturik. Chris berriz, lapurreta baten ondoren Gloverren logelan izkutatu den gaizkile guapoa da. Bien artean oso harreman bitxia sortuko da laster.* ◆ Glover is a playboy who has been crippled and now lives in a luxury hotel suite, tortured by his memories. He begins a strange relationship with Chris, a young criminal who tries to hide in his suite.

**PRINCIPAL, 21.30.**

### Smoke

Estados Unidos. 108 minutos.

**Director:** Wayne Wang. **Intérpretes:** William Hurt, Harvey Keitel, Stockard Channing, Forest Whitaker.

◆ Unos cuantos habitantes de Brooklyn que aparentemente no tienen nada en común, al coincidir por casualidad, ejercerán una influencia mutua decisiva en sus vidas. ◆ *Brooklyngo zenbait biztanlek hasiera batean beraien artean inolako zerikusirik ez dutela dirudien arren, kasualitatez topatzerakoan, ezinbesteko eragina izango dute batzuk besteengan.* ◆ Some residents from Brooklyn who seem to have nothing in common meet by chance and decisively influence each other's lives.

**PRINCIPAL, 24.00.**



## Alfonso Arau

• Director de *Un paseo por las nubes*, película que inaugura el Festival

**E**L director de *Como Agua para Chocolate* no oculta cierto nerviosismo por el estreno europeo de su primera producción norteamericana, *A Walk in the Clouds*, y eso que las cifras, la recaudación que ha obtenido en Estados Unidos le permiten respirar tranquilo: «Ha costado 22 millones de dólares y se espera obtener, sólo allí, más de 60. Es algo que me alegra porque hace subir mis bonos y al mismo tiempo el de todos los cineastas hispanos».

Alfonso Arau se preocupa por los resultados en taquilla de su película porque ese «es el juego que tiene que aprender a jugar» quien quiera entrar en la industria de Hollywood.

«El rodaje ha sido maravilloso... ¡preocuparse sólo de dirigir y no tener que andar buscando dinero todos los días!».

Pero todo tiene sus ventajas y sus inconvenientes reconoce el director, productor y actor mexicano: «Es un sistema completamente distinto a lo que tenemos en mi tierra. Allá los cineastas somos casi dioses, lo más cercano a un director en el mundo hispano, es un dictador -bromea Arau- pero cuando entra en el juego de Hollywood tiene que saber que se van a enfrentar tres fuerzas dialécticas: el director, el productor y el estudio. Hay que escuchar y sobre todo saber defender la propia visión de la película».

A la vista de los resultados de su primer trabajo, la productora, Twentieth Century Fox, «está muy satisfecha, piense que se trata de una industria dirigida a la obtención de dinero y que la calidad se ve en un segundo término... no es que no quieran una buena película, pero les atrae más la dinámica de la industria».

### Gustar al público

A la hora de afrontar la realización de *A Walk in the Clouds* (*Un Paseo por las Nubes*) «hice mi carta a Santa Claus pidiendo mis actores favoritos. Cuando vi que se hacía realidad primero vino un sentimiento de sorpresa y luego la preocupación por cómo dirigir a personas tan importantes (Keanu Reeves, Aitana Sánchez-Gijón y Anthony Quinn). Pero, ¿sabe?, todos los grandes actores son iguales: modestos, humildes y disciplinados».

«Una de las ventajas que he tenido en esta ocasión es que he podido ensayar todas las escenas con los actores como si fuese teatro ¡durante tres sema-

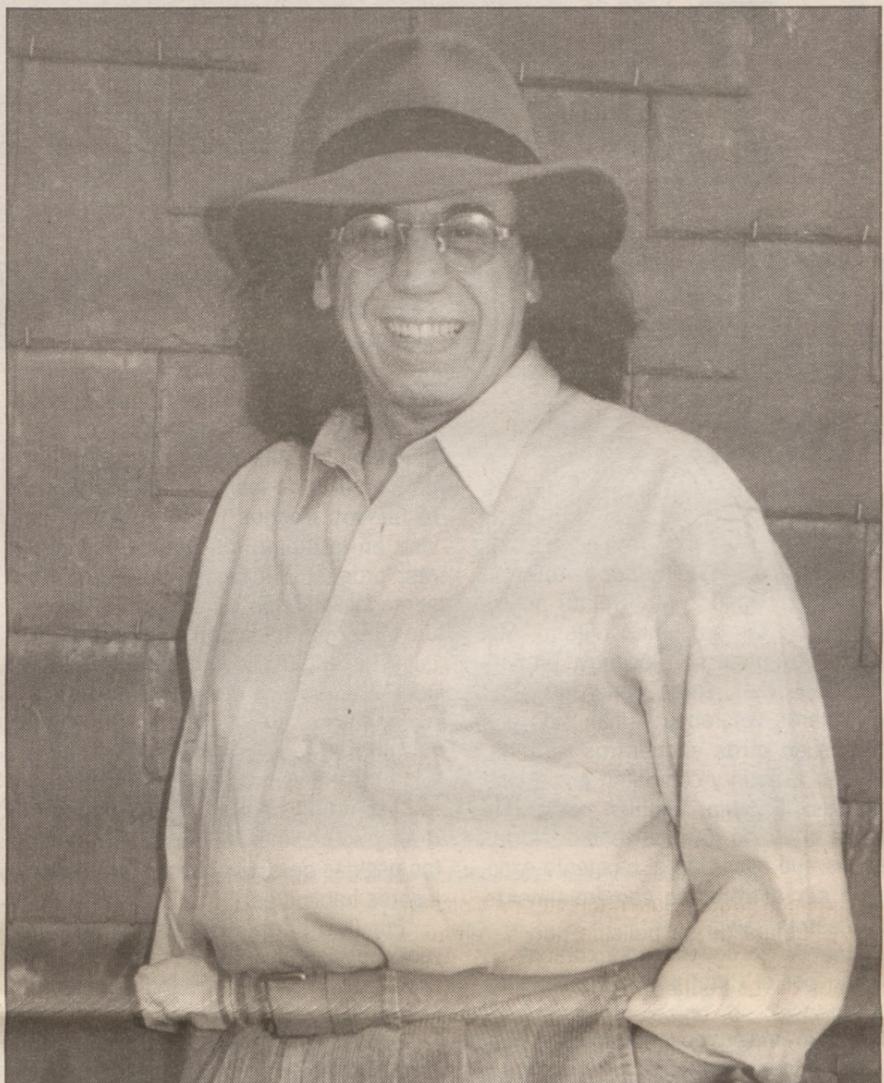
«A los actores les pido que no se me enreden en el rodaje»

nas!, hemos hecho improvisaciones que no estaban en el guión... al final, eran una verdadera familia».

No duda en calificar su nueva película de melodrama clásico y universal, que habla de la búsqueda de viejos valores: el amor a la tierra, la familia, temas universales. «Algo que he comprobado con *Como Agua para Chocolate* es que la gente llora y se emociona en las mismas escenas en España, en Estados Unidos y en Corea».

Arau destaca su interés por el público, «es algo que proviene de mis tiempos de teatro... pero en el cine, está todo tan lejos del espectador que uno puede tener la tentación de hacer una película para sí mismo», un peligro que no parece acechar a este director cuya ilusión es «poder hacer cine más seguido, una película al año en vez de cada cinco años... ¡es que en México no hacemos cine, hacemos milagros!».

Con el pelo largo porque quería probar como se sentía; con sombrero, porque le habían dicho que en San Sebastian llovía mucho; Arau reconoce que le hacía mucha ilusión llegar a Hollywood «porque cuando eres torero, quieres ir a Las Ventas».



Alfonso Arau vino con sombrero en previsión a la lluvia.

ETXEBERRIA

De *A Walk in the Clouds* destaca su constante tensión erótica, aunque no hay ninguna escena explícita y asegura que en todos los rodajes pide a los actores que no se le «enreden».

Hasta hace poco proyectaba dirigir

un western, *El Gracioso*, «pero en las últimas semanas estoy recibiendo tantos proyectos interesantes que me va a costar decidirme».

Rafa LUQUE

### «I just ask my actors not to mess me about during filming»

The director of *Como Agua para Chocolate* can't hide a certain nervousness about the European premiere of his first American production, *A walk in the clouds*, despite the fact that box office receipts in the USA mean he doesn't need to worry, «it's cost \$22 million and we hope to make more than 60 million, just in the US It's something I'm pleased about because it's a boost not only for me but for all Hispanic directors» Arau is worried about his films performance at the box office because for anyone who wants to get into Hollywood, «this is the game you have to learn to play. The shooting was great To only

worry about directing and not have to go looking for money every day! You can't imagine what that was like». But the Mexican director, producer and actor admits that everything has its advantages and disadvantages «It's a completely different system to the one in my country Over there we directors are almost like gods, the closest thing to a director in Latin America is a dictator», he jokes, «but when you get into the Hollywood game you need to know that three dialectic forces are going to clash: the director, the producer and the study You have to listen and most of all know how to defend your own vision of the film».

# La Biblia del Cine\*

\* En cómodas entregas mensuales

Con Fotogramas vivirás el Cine  
Fotogramas & VIDEO

La colección FOTOGRAMAS LA OTRA CARA DEL Glamour

## ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Z

Cita diaria  
en la Zona  
Abierta

Z

ABALTEGI. Zona Abierta. Open Zone. Treinta películas sin límite alguno. Muchas son jóvenes, primeras. Otras vienen firmadas por autores veteranos y han sido premiadas en otros encuentros de cine. Algunas aspiran y combaten por el premio Euskal Media. También por el que otorga el jurado de la Juventud. No faltan las que aguardan el momento exacto de ser estrenadas comercialmente en nuestras salas.

¿Cuál es su denominador común? La pasión por el Cine, por la imagen, por su lenguaje, por compartir ideas, por discutir lo imaginado. Y también lo imaginable y lo inimaginable.

Y para esas discusiones, para esas charlas, para esos coloquios, Zabaltegi, la zona franca del Zinemaldia, tiene diversos foros.

El primero, el propio Teatro Principal donde los realizadores que acudan a la proyección de su obra la presentarán y participarán después en el coloquio que se establecerá con el público. Sólo en las sesiones que comienzan a medianoche, y terminan en las primeras horas del día siguiente, el diálogo posterior no se producirá aunque pueda existir en los bares de alrededor que permanezcan abiertos y a los que a veces acuden los creadores y los asistentes a ese pase.

El segundo punto de encuentro será la galería bar Altxerri. Allí, desde mañana y a partir de las dos de la tarde, ante buenos pinchos y con una copa de vino en la mano, los directores, actores, productores de las películas presentadas, charlan no sólo con los medios de comunicación sino con cualquier espectador, con cualquier cinéfilo que se acerque a debatir asuntos cinematográficos.

Todos los interesados en participar en estos encuentros con los protagonistas y/o responsables de los filmes tendrán puntual información a través de las páginas de esta publicación y en los lugares habituales.

Por otra parte, en esta edición las recién estrenadas salas Príncipe acogerán también las proyecciones de esta sección.

Zabaltegi, un lugar sin límites, una zona para el cine y la conversación.



El Altxerri se convierte diariamente en lugar de encuentro e intercambio de ideas.

## Daily rendez-vous at the Open Zone

Zabaltegi: 30 films without any restrictions whatsoever. They are an incredibly diverse bunch but they all have some things in common - a passion for cinema, for images, for language, for sharing ideas, for discussing the imaginary, the imaginable and the unimaginable. Zabaltegi has various forums for these debates. First, the Teatro Principal itself where the director of the film being shown will introduce it and after chat with the audience. Only the showings that begin at midnight and finish in the early hours of the morning won't have a talk after the film, although there may be various bars nearby still open where film makers and their public can go. The second meeting point will be Bar Altxerri. Starting tomorrow from two o'clock in the afternoon, over a "pincho" and a glass of wine, directors, actors and producers will not only chat with the media but also with anyone interested in cinema.

Smoke

El cigarrillo  
compartido

Z

MOKE participa de lleno en la filosofía de la sección Zabaltegi que inaugura hoy a la medianoche. *Smoke* es filme coral, que aprecia el placer de una buena charla, de un cigarrillo bien fumado y de un puñado de vivencias compartidas. *Smoke* surge agrídulce, dulciamargo de un cúmulo de complicidades y coincidencias magníficas. En la Navidad de 1990 el realizador Wayne Wang, que participase en la edición número 35 del Zinemaldia con *Slam Dance*, lee en el "New York Times" un relato corto de Paul Auster, autor de *Leviatán* y de *La música del azar*. El cuento navideño le atrapa inmediatamente. No conoce a Auster pero para mayo del 91 ya han encadenado mil historias del barrio de Brooklyn y en diciembre del 94 rodado juntos no sólo el filme que envuelve aquellas líneas navideñas sino también un gozoso epílogo titulado *Blue in the face*, igualmente programado en la Zona Abierta de San Sebastián 95. En febrero de este año *Smoke* apasiona al público de la Berinale,



Wayne Wang.

consigue el Oso de Plata y es coronado por el premio de la Federación Internacional de Prensa Cinematográfica.

*Smoke* sucede en una tienda de tabacos de Brooklyn regentada por Harvey Keitel en la que el escritor interpretado por William Hurt compra su dosis diaria de pequeños puros "Schimmelpennick". La vida se concentra en esa

"Smoke" or the  
shared cigarette

*Smoke* is a perfect example of the ethos of the Zabaltegi section which opens today at midnight. It is a film which appreciates the pleasure of good conversation, a well-smoked cigarette and a handful of shared experiences. At Xmas 1990, Wayne Wang, the director, who took part in the 35th edition of this festival with *Slam Dance*, read a short Xmas story in the "New York Times" by Paul Auster, which captivated him right away. He didn't know Auster but they got together and shot not only the film that included those Xmas lines but also a delightful epilogue called *Blue in the face*, which will also be shown here in the Zabaltegi section this year. The public at the Berinale this February loved *Smoke*, and it won the Silver Bear.

esquina y decenas de personajes se detienen a apurarla de las dos maneras de las que habló Manuel Machado: «La vida es un cigarrillo. Hierno, ceniza y candela. Unos la fuman de prisa. Y algunos la saborean». Todo ello bajo la luz creada por Adam Holender y la música de Rachel Portman.

Begoña DEL TESO

A propos de Nice, la suite / Suite 16

Nizan barrena  
konpainia  
onean

EZ DA BATERE ideia txarra Donostiatik Niza aldera abiatzea. Ez da txantxetako bidaia gidari eta kide Kiarestami, Catherine Breillat, Raymond Depardon, Pavel Lounguine, Claire Denis, Raúl Ruiz eta Costa-Gavras ditugunez. *A propos de Nice, la suite* filmeak Jean Vigok amesturiko dokumental ospe handikoaren jarraipen zazpi puntakoa proposatzen digu. Zazpi zuzendari hauek, beste hainbat zinegileren konplizitateaz gidoian eta muntaketa gelan, zazpi paseo ezberdin marraztuko dituzte ingelesek eta idazleek maitaturiko hirian zehar. Vigok ikusitakoa, Vigok ikusi ez zuena bizitzara dator zinemarekin lotura estua duen hamaika aurpegiko lur honetan.

Txangoaren bigarren geraldia begiz jotako *Suite 16* horretan egingo dugu. Aurtengo Zinemaldian epaimahaikidea den Dominique Derudderre belgiarrak irekiko digu infernurako daraman atea. Derudderrek *Crazy Love* zela medio, Donostia harrapatu zuen ezustean 1987an. Orain, maltzur, basa botatzen gaitu Berlin dardaraz utzi zuen filme batera

## HOU HSIAO-HSIEN



## El reconocido artífice del nuevo cine de Taiwán

**H**OU Hsiao-hsien está considerado como la principal figura del Nuevo Cine de Taiwán, un movimiento que surge en la isla a principios de los ochenta y coincide también con aires renovadores en otros campos, como la literatura. Antes de que surgiera este movimiento de cineastas, la industria taiwanesa estaba dominada por melodramas y películas de kung fu. Es cierto que las tres primeras películas de Hou Hsiao-hsien, nacido en Cantón, en la China continental, en 1947, y emigrado un año más tarde a Taiwán, fueron encargos comerciales. Tras realizar diversos trabajos como guionista y ayudante de dirección, Hou Hsiao-hsien debuta como realizador en 1980 con *Chica encantadora*, una comedia romántica hecha por encargo, a la que siguieron *Alegre brisa*, otra comedia estándar, y *La verde hierba del hogar*, también una historia de amor pero en la que ya se apreciaba el interés del cineasta por la realidad de su país. En 1983 realiza uno de los episodios de la película *El hombre sandwich* y *Los chicos de Fengkuei*, filme con el que ganó el el Gran Premio del Festival In-

ternacional de Nantes. Aquí ya aparece de forma clara la preocupación por los conflictos de su país y la forma de vida de sus gentes. Un año después realizó *Un verano en casa del abuelo* y en 1985 *Tiempo para vivir, tiempo para morir*, a la que siguieron *Polvo en el viento* y *La hija del Nilo*, ambas de 1987. En *La ciudad de la tristeza*, con la que ganó el León de Oro de Venecia, aborda la historia de Taiwán, algo que era prácticamente imposible antes a causa de la ley marcial. Sus películas más recientes son *El maestro de marionetas*, exhibida recientemente en nuestras pantallas, y *Hombres buenos, mujeres buenas*, realizada este año.

Las tomas largas y estáticas, la observación de los detalles y la composición de los planos son algunos de los aspectos del cine de Hou Hsiao-hsien en los que han hecho hincapié los críticos. El director taiwanés ha sido comparado con Godard y Ozu, aunque él mismo ha señalado en algunas entrevistas que sólo conoció algunas películas de Ozu cuando ya llevaba años dirigiendo y que sus primeras influencias fueron las del cine de Hollywood. El uso de la elipsis y el lirismo de su lenguaje son otros aspectos subrayados por los estudiosos de este director que cambió radicalmente el cine de su país. En varias entrevistas, ante las acusaciones de que sus películas pueden ser difíciles de comprender para los espectadores occidentales, Hou Hsiao-hsien ha subrayado que no quiere tanto que los espectadores comprendan lo que ocurre como comunicar una atmósfera.

A pesar del éxito alcanzado en numerosos festivales internacionales y del reconocimiento de su obra, Hou Hsiao-hsien no lo tiene fácil para financiar sus proyectos, debido posiblemente a lo personal de su cine y a su alto nivel artístico. El no renuncia a seguir haciendo su cine, y además está dispuesto a ayudar a todos aquellos cineastas taiwaneses con talento o a abrir nuevas vías, como la coproducción con cineastas de la China continental, en un momento de especial relevancia para las cinematografías asiáticas.

### PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Chica encantadora</i>	Príncipe 5	19.30



Hou Hsiao-hsien con el actor Li Tien Lu durante el rodaje de *El maestro de marionetas*.

### New Taiwanese Film's Architect

Hou Hsiao Hsien was born in Canton (People's Republic of China) in 1947 and emigrated to Taiwan one year later. He is considered to be the main figure in New Taiwanese Film, a movement which started in the early 80s coinciding with the renaissance in other art forms such as literature. After several jobs as a scriptwriter and director's assistant, Hou Hsiao Hsien had his debut as a filmmaker with *Cute Girl* (1980). In 1983 he was awarded the first prize at Nantes International Festival for *The Boys from Fengkuei*, a point at which his concern for the conflicts of his country and the way people lived there was clear. *A City of Sadness* (1989), awarded the Golden Lion in Venice, dealt with the history of Taiwan, something impossible before that as the country was under martial law.

### Neska xarmanta Lehenengo filme kurioso

**TXOTXONGILO MAISUA** ikusi dutenak harririk geratuko dira Hou Hsiao-hsien lehenbiziko pelikularen aurrean, guztiz desberdinak baitira. Hamabost urte daramatza zuzendariak zinea egiten eta hori nabaritzen da. Kontutan hartu behar da gainera *Neska xarmanta* enkargu bat izan zela eta pelikularen helburu nagusia Feng Fei Fei abeslaria agertzea zela. Amodiozko istorio bat da *Neska xarmanta* filme arina. Hala ere Taiwan-eko ohituren berri ematen digu zuzendariak: protagonistek gurasoek behartutako ezkontza bati aurre egin beharko diote. Beharbada inozoa irudituko zaie istorioa Mendebaldeko ikusleei, baina interesgarria da gaur egun horrenbeste garrantzia duen zinemagile baten lehenengo filme kuriosoa ikustea. Komedia hau ikusita inork ez luke asmatuko hurrengo filmeak oso bestelakoak izango zirela.

Date un baño de cine  
en San Sebastián.

**FANTASTIC**  
magazine

TU BAÑO MENSUAL (DE CINE)

## GREGORY LA CAVA



## Aproximación a un realizador que vivió como pudo

**¿**QUÉ pecado cometió Gregory La Cava para pasar de ser en la década de los treinta uno de los directores más prestigiosos, a sufrir hoy el más profundo de los olvidos? ¿Cómo es posible que quien dedicase buena parte de su obra a advertirnos sobre los problemas de comunicación, sobre la falta de diálogo que enturbia las relaciones entre hombres y mujeres, terminase sus días en la soledad más absoluta, aferrado a un teléfono que no llegó a sonar?

Su vida fue tan accidentada como la de sus personajes, "una y otra vez -escribe Tony Partearroyo en el libro publicado por el Festival Internacional de Cine de San Sebastián- juguetes de un destino socarrón que no para de columpiarles entre la estrechez y el lujo, entre el éxito y

## PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
Animación nº 1	Príncipe 3	16.00
His Nibs	Príncipe 3	20.15
The New School Teacher	Príncipe 3	22.30

el fracaso, entre la fama y la marginación".

Abandonó el boxeo por una lesión, la pintura por la estabilidad económica que le proporcionaba el oficio de caricaturista... sacrificios -advierte Partearroyo- que explican "en parte por qué tantas películas del cineasta coinciden en subrayar la necesidad de anteponer la felicidad y los ideales personales a la búsqueda obsesiva de una seguridad económica, que siempre se acaba revelando ilusoria".

Partearroyo sospecha que no es el doctor Klauber sino el mismo La Cava el que grita en *Primrose Path* "¿Quién soy yo? ¡Un hombre que ha vendido sus ideales! Me aparté de mi primera vocación... Se acaban de llevar algo de mí (...) ¡mi talento! ¡Ya no soy nada!". La misma película iba encabezada por la fatalista cita de Menandro: "No vivimos como queremos, sino como podemos".

La Cava revolucionó el cine de animación, como director fué comparado con Capra, Lubitsch y Hawks, y los temas de obras suyas, como *Damas del teatro* -la



Gregory La Cava y el equipo de intérpretes de *What Every Woman Knows*.

película más feminista de Hollywood-, *Sucedió una Vez* -la adicción al trabajo-, *El despertar de una nación* -sobre el terrorismo de estado y las tentaciones totalitarias- son plenamente vigentes.

Logró que algunas estrellas se rebajasen el salario por trabajar con él, que los estudios aceptasen su método de trabajo totalmente intuitivo, buscando la espontaneidad... pero no pudo escapar a la locura. Luchado de loco y borracho, solo volvería a rodar una película más.

## Animación I / His Nibs / The New School Teacher Una sesión completa

CON UNA SALA de proyección desvencijada y siete personajes, Gregory La Cava construye una comedia suave: *His Nibs*. Una visión romántica, cómica e insólita de las peripecias de una sesión de cine y de los extravagantes tipos que asisten a ella: el dueño de la funeraria, la organista encargada de la música, un tenor infantil, un meteorólogo, el propietario de la sala... todos interpretados por Charles Sale.

El mismo actor es el profesor Timmons en *The New School Teacher*, donde pasa de víctima humillada por sus alumnos, a héroe por su comportamiento durante un incendio.

*Animación I* muestra alguno de los trabajos de La Cava en series de animación, entre los que se encuentran las enloquecidas relaciones de la gata loca (*Krazy Kat*) y el ratón Ignatz, y los dibujos animados pornográficos que supuestamente realizó en los años 20.

## A director who lived as best he could

What sin did Gregory La Cava commit that caused him to be totally forgotten today after being one of the most prestigious directors of the 30s?

How is it possible that someone who spent most of his films warning us about the lack of communication in relationships could end up totally alone, hanging around a phone which never rang? His life was as eventful as his characters'. As Tony Partearroyo describes in his book published by the San Sebastián International Film Festival, he gave up boxing after an injury, and abandoned painting for the financial security of a job as a cartoonist. Partearroyo thinks that these sacrifices partly explain why La Cava's films often emphasise the need to put happiness and personal ideals before the illusion of financial security. Partearroyo suspects that it is not doctor Bauer but La Cava himself who laments his sellout in *Primrose Path*.

## CIEN AÑOS DE CINE IBEROAMERICANO

### COOPERAMOS EN EL ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO

DIFUSION DE LA PRODUCCION AUDIOVISUAL IBEROAMERICANA.

FORMACION, CAPACITACION E INVESTIGACION.

INCENTIVOS A LA CREACION AUDIOVISUAL.

APOYO A LAS ESTRUCTURAS DEL

ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO.

DESARROLLO Y APLICACIONES DE LAS TECNOLOGIAS

AUDIOVISUALES A LAS INDUSTRIAS CULTURALES

Y LA EDUCACION.



 INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA  
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL


**EL CENTENARIO DEL CINE ZINEAREN MENDEURRENA THE CENTURY OF CINEMA**

## Una parte de la historia en diez documentales

**E**N este año que se celebra el centenario del cine, el festival ha querido sumarse a este aniversario, con la proyección de una serie de documentales realizados por el British Film Institute Television, una entidad recientemente creada por el British Film Institute, como un paso adelante en su compromiso de difundir ideas acerca de la cultura cinematográfica. De esta forma, se refleja el reconocimiento de la televisión y el vídeo, la importancia de estos dos medios, así como la cantidad de nuevas y flexibles oportunidades de coproducción.

BFITV cuenta con una gran reputación por sus atrevidas publicaciones cinematográficas, y está dirigida por Colin MacCabe que se hizo cargo de este proyecto, gracias al cual surgen nuevos trabajos en coproducciones con televisiones del Reino Unido, la Comunidad Europea y de otras latitudes.



Rodrigo contempla interesado uno de los melodramas en Cinema de lagrimas.

El primer proyecto realizado por BFITV fue la producción de *Black and White in Colour* para la BBC, además de la iniciativa en una programación en la que ésta tomó parte.

Wilf Stevenson, director del British Film Institute centra su interés en este centenario del cine, ya que en su opinión, el objetivo de este organismo «es promocionar la forma artística más importante del siglo XX: el cine. Su papel es llegar hasta el máximo de gente posible, fomentar el desarrollo de la cultura cinematográfica y favorecer una ma-

yor apreciación y conciencia de la misma».

Dentro de este ciclo podremos ver los siguientes títulos *Cine americano*, dirigida por Martin Scorsese, *Cine británico*, de Stephen Frears, *Cine francés*, por Anne-Marie Miéville y Jean-Luc Godard, *Cine alemán*, de Edgar Reitz, *Cine irlandés* de Donald Taylor Black, *Cine escandinavo* de Stig Björkman, *Cine neozelandés*, de Sam Neill, *Cine latinoamericano*, de Nelson Pereira, *Cine japonés*, de Nagisa Oshima y *Cine coreano*, de Jang Sunwoss.

**PARA HOY**

PELICULA	SALA	HORA
Cine de Latinoamérica		
Cinema de lagrimas	Príncipe 6	16.30

Latinoamérica:  
Cinema de lagrimas

### El mito del amor y del pecado

**NELSON PEREIRA** dos Santos, impulsor del "cinema novo" brasileño, se ha basado en una novela de Silvia Oroz para plasmar los grandes problemas comunes a toda la América Latina, como la pobreza y el colonialismo. Dos personajes, Rodrigo —un hombre de 65 años traumatizado por el hecho de que su madre tuviera que prostituirse para poder criarlo— e Ives —un dibujante de 25 años—, están interesados en un proyecto de investigación, por lo que se introducen en las filmotecas de México, Cuba, Argentina y otros países para que les faciliten datos sobre los melodramas clásicos. Y es a través de este periplo que, junto a ambos protagonistas, tenemos la oportunidad de presenciar lo más representativo del cine latinoamericano: películas que encierran el mito del amor y del pecado; películas que nos muestran vidas arruinadas por la enfermedad...

# IBERIA

## MUCHO MAS QUE VOLAR



43 FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE DE SAN SEBASTIAN



## FIPRESCI 94-95

### El arte de los menos conocidos

**L**AS películas que reciben premios de la crítica en los festivales más importantes del mundo no son normalmente las mismas premiadas por los jurados oficiales. Hay al menos dos razones para ello: primero, el cine, además de ser una forma de entretenimiento, es negocio y es arte, de manera que los cineastas - miembros de los jurados oficiales hacen a menudo concesiones a la hora de decidir los premios para, de alguna manera, reconciliar todos los aspectos que confluyen en la producción cinematográfica. Por su parte, los críticos de cine representan los intereses del cine como forma artística. Y segundo, los jurados oficiales, por las razones arriba mencionadas, centran su atención sobre todo en los filmes de calidad realizados por firmas importantes del cine contemporáneo. Los jurados FIPRESCI, por su parte, se esfuerzan por destacar, entre las películas de calidad, aquéllas realizadas por autores jóvenes o menos conocidos para así llamar la atención del público hacia nuevos talentos.

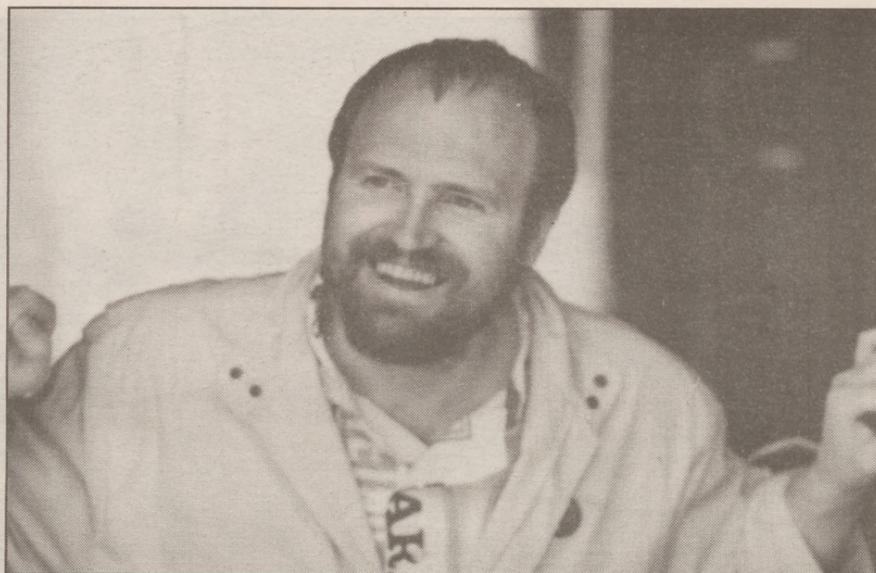
En nombre del cine como forma de arte y en nombre de los jóvenes talentos cinematográficos, les ofrecemos en este festival un programa, que refleja precisamente la orientación de FIPRESCI.

**NENAD DUKIC**

Vicepresidente de FIPRESCI

#### PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
Makarov	Príncipe 5	17.00
Premio Fipresci: Estambul, 1995		



Vladimir Chotinenko, director de Makarov.



Harvey Keitel en La mirada de Ulises.

### The art of the not so well-known

The critics rarely agree with the official juries at the most important festivals when it comes to the prizes. There are at least two reasons for this: Firstly, cinema is not only entertainment, it is also a business and an art, so that jury members often make concessions when deciding on the prizes in order to reward all the different sides of the film making process, whereas the critics represent the interests of cinema as art. Secondly, official juries, for the reasons mentioned above, concentrate on films by important modern directors. FIPRESCI juries, however, try to interest the public in less famous new talent. On behalf of young artistic film talent, our programme in this festival reflects the spirit of FIPRESCI.

### Makarov

RUSIA, 1994

**DIR:** Vladimir Chotinenko

**INT:** Sergej Markovetskij, Jelena Majorova, Irina Matlitskaja

**PREMIO FIPRESCI:** Estambul 95

#### EL DIRECTOR

Vladimir Chotinenko nació el 20 de enero de 1952 en Sverdlovsk, actualmente Jekaterinburgo. Licenciado en Arquitectura en 1976, posteriormente estudió Dirección Cinematográfica y Guión en el estudio de Nikita Mikhalkov. Su primer largometraje, *Odin i bes oruschi-ja* (1984), obtuvo el premio a la mejor primera película del Festival Nacional de Cine de Tbilisi. Vladimir Chotinenko vive actualmente en Moscú.

#### LA PELICULA

Makarov es el nombre de un poeta joven, atractivo, apacible y no sin éxito que vive en el Moscú de hoy. Pero es también el nombre de una conocida marca de revólveres rusos. Ahora bien, Dios sabe lo útil que puede ser un revólver en una ciudad efervescente y peligrosa como la capital rusa. Pero esa noche en particular, al volver a casa, Makarov el poeta ha de enfrentarse repentinamente a un hombre que propone venderle un revólver Makarov. Es precisamente la coincidencia en el nombre lo que le lleva a aprovechar semejante ocasión. ¿O es otra cosa?

La brillante dirección de Vladimir Chotinenko sumerge el film en un realismo curiosamente nervioso y le otorga un ritmo eficaz con tan sólo unos pocos, y nunca perjudiciales, momentos más lentos para, en último término, llegar a un final que, aunque bastante previsible, está concebido en una clave surrealista bastante original. El tema de la película alcanza así la profundidad expresiva que se merece, así como la finalidad moral que persigue.

Guglielmo BIRAGHI

# Que no le cuenten películas... ...consiga una informática de cine

## Soluciones Macintosh

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE



- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones

**Raxon**

San Francisco, 28  
Telf: 29 35 22  
San Sebastián

Pedro I, 6  
Telf: 17 41 62  
Pamplona

Milicias, 4  
Telf: 26 04 99  
Logroño

Albareda, 21  
Telf: 44 36 33  
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209  
Telf: 564 44 29  
Madrid

Campus de Leioa s/n  
Telf: 480 13 29  
Bilbao





## VELODROMO BELODROMOA VELODROME

### Zinemaldiak umeen parte hartzea bultzatu nahi du

**G**URE etxeko txikientzat, eta bereziki OHOKo ikas-tetxeentzako antolaturik, badu aurtengo Zinemaldiak zer eskainia. Batetik, ohikoa den eguneroko proiektzioa burutuko da gaurtik hasita. Ekitaldi honetarako aukeratua izan den filmea, 1984. urtean Steven Spielbergek ekoiztu eta Joe Dantek zuzenduriko *Gremlins* fantasiako filme arrakastatsua da. Aurreko urtetan bezala, egunero 2.500 ikusle inguru bilduko dituen filme hau ere euskarazko eta gaztelaniazko bertsiotuetan proiektatuko da, Anoetako Belodromoko pantaila erraldoian. Emanaldiak goizeko 10etan hasiko dira, eta ostiraleko eta hurrengo astearteko saioak izan ezik, gainontzeko proiektzioak euskarazko bertsiotan eskainiko dira.

*Gremlins* filmean, 'mogwai' izeneko piztitxo zintzo eta maitagarria oparitu dio aita batek semeari. Jolas-lagun honekin oso ongi pasako duela esango dio aitak, horretarako ondoko hiru arauak halaberrez errespetatu behar dituela ohartaraziz: alegia, piztixoa argipean ez jartzea, ez bustitzea, eta gauerdetik aurrera jaten ez ematea. Bestalde, arau horiek erraz hautsiko dira, eta piztixoa bihurri eta maltzur bihurtuko zaio umeari.

Datorren larunbatez hilak 16, *Ipar Haizearen Itzulera* marrazki bizidunen filme arrakastatsua proiektatuko da, ETB-ko "Superbat" programaren eskutik, bere haur eta gazteen klubeko bazkideei zuzendua.

#### Printzesa txikia filmearen europar estreinaldia

Haurrentzako eguneroko proiektzioaz gain, Anoetako Belodromoak badu



*A Little Princess*, inguruko guztiak ilusioz eta poztasunez beteko dituen printzesa txiki xarmagarria.

aurtengo Zinemaldian ere bestelako ospakizun berezirik. Hau da, datorren igandean, hilaren 17an arratsaldeko 5etan, *A Little Princess* edo *Printzesa Txikia* filmearen europar estreinaldia

da, irudimen, fantasia, samurtasun eta abenturaz jositako ikuskizun zinematogafikoa.

Proiektzio berezi honen sarrerari dagokionez, 100 pezeta balio du eta

eskainiko da, gaztelaniazko bertsiotan.

Warner Brossek ekoiztu eta Alfonso Cuaronek zuzendua

haurrek bakarrik ordainduko dute oraingoan. Bestalde, haur bakoitzarekin, heldu bana sar daiteke dohan. Modu honetara, txikiak izango dira helduak zinemara gonbidatuko dituztenak.

*Printzesa txikia*, Frances H. Burneten izen bereko eleberrian oinarritua, aurretik bitan zinemaratua izan den filmea da; lehen bertsiotua, 1917. urtean Mary Pickford mitikoak protagonizatu zuen, eta bi hamarkada beranduago errealizatutako bigarren bertsiotan berriz, Shirley Templek burutu zuen lehen mailako rola.

Kontakizuna, Lehen Mundu-Gerraren garaian girotua dago, eta bertan, hamar urteko neskatxa da protagonista. Txikitik Indian bizi zuten amesgirikoro abenturen oroitzapenek lagunduko diote orain New Yorkeko eskola zorrotz batean bizi duen errealitate ilun eta tristeaz ahanzten. Era berean, bere eskolakideak irudimenezko mundu exotiko baterantz eramango ditu neskatxa protagonistak.

### La gran pantalla espera a los niños

Como en ediciones anteriores, el Festival ha organizado una serie de proyecciones en el Velódromo de Anoeta para los más pequeños. Se proyectará a diario la película fantástica *Gremlins*, dirigida por Joe Dante y producida por Spielberg. El filme se podrá ver en euskera salvo en los días 15 y 19, que se proyectará en castellano. Las proyecciones comenzarán a las 10.h de la mañana. El sábado día 16, los socios de "Superbat" podrán asistir al único pase de *El regreso del viento del norte*, film de animación dirigida por Maite Ruiz. Es de destacar el próximo estreno europeo de *La pequeña princesa*, de Alfonso Cuarón. Se proyectará el domingo a las 17 h., y las entradas para los niños costarán 100 pesetas, mientras que el pase para cada adulto que vaya con un menor será gratuito.

## La mayor oferta de TV vía satélite en castellano



Sólo buen cine



Los mejores documentales



La televisión para niños

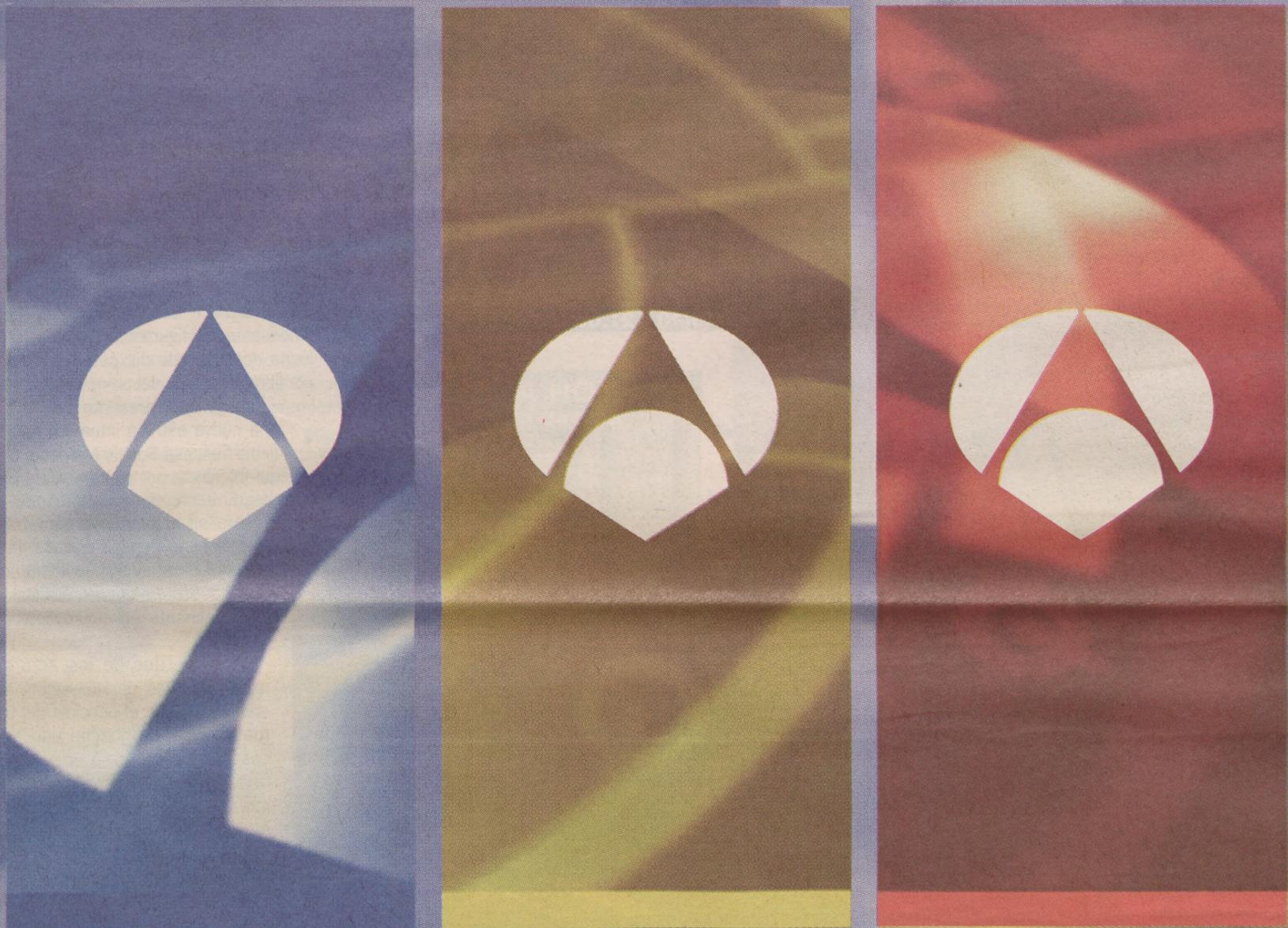


Cine en blanco y negro

Abónese llamando al **91-304 11 66** o en un distribuidor autorizado

# CANAL SATELITE





Antena 3 Televisión  
Va por delante

VELODROMO **BELODROMOA** VELODROME

**D**E la épica del dolor concebida por Pedro Almodóvar a la épica medieval encarnada en el héroe escocés William Wallace. En el velódromo de Anoeta hay un programa cinematográfico -muy épico- que se concreta en dos estrenos esperados: *La flor de mi secreto* y *Braveheart*, con Mel Gibson como protagonista, director y productor. La primera se proyecta por primera vez el día 18 a las nueve de la noche; el filme del rebelde escocés contra el tirano inglés se verá en "premiere" el sábado a las ocho de la tarde.

*La flor de mi secreto* es, con toques manchegos, una película a la altura de los grandes melodramas femeninos que el cine americano encarnó en Bette Davis o Joan Crawford, han coincidido los críticos españoles.

Marisa Paredes no es Bette Davis pero se le parece cuando quiere reflejar en su interpretación inseguridad, deseo, vanidad, amor y despecho; todo lo que le ha pedido Pedro Almodóvar para su Leo Macías de *La flor de mi secreto*.

Betty, una reputada sicóloga recibe, en el hospital donde trabaja, la inesperada visita de su amiga Leo Macías. A Betty le sorprende y le molesta la irrupción de su amiga. Cuando Leo le explica la razón -«He venido a que me ayudes a quitarme los botines. Me aprietan y yo sólo no podía»- su sorpresa se convierte en estupor. «Hoy es el día libre de mi asistenta y no sabía a quien acudir. No estoy loca Betty. Estoy sólo».

*La flor de mi secreto* es un drama de mujeres solas en el que Almodóvar quería «contar sobre la épica del dolor». «Épica en el sentido de que es sobre el Dolor con mayúsculas, sobre un gran dolor, pero no quería expresarlo con grandes términos, sino a través de hechos cotidianos, a base de pequeñas cosas. Como al principio: para demostrar que Leo está sólo y se está volviendo loca, quería darlo a entender mediante algo tan simple como que le aprietan unos zapatos y no tiene en ese momento quién se los quite. Algo casi ridículo, patético, que cualquier otra per-

# la flor de mi secreto

DIA 18 • VELODROMO • 21.00 HORAS



rosa y la pasión y la fuerza de un hombre que pone en marcha a todo un país en contra de sus agresores», confiesa el actor, que también ha dirigido y producido la película.

*Braveheart* contiene una de las secuencias de batallas más realistas y sangrientas que nunca se hayan filmado, donde se utilizan caballos tanto reales como mecánicos y más de dos mil irlandeses como figurantes para reflejar la lucha desesperada del pueblo escocés por librar a su país del tirano inglés.

La película presenta además a una nueva estrella internacional, la actriz francesa Sophie Marceau, que aquí interpreta por primera vez en inglés. El hecho de que Alan Ladd Jr. creyera en el primer largometraje del guionista Randall Wallace, hizo que Mel Gibson y sus socios Bruce Davey y Steve McEveety se fijaran especialmente en el proyecto de película.

Gibson, uno de los actores más versátiles de Hollywood, se enamoró desde el principio del héroe Wallace, un hombre educado desde la infancia a no obedecer a la Corona inglesa. Sólo la codicia y la traición de sus contemporáneos fue lo que le derrotó. Pero no ocurrió así con Mel Gibson, que pudo aguantar bien los cinco meses de

rodaje y diez semanas de preparación en las campañas irlandesas gracias a gimnasia diaria, muchas vitaminas y los consejos de su quiropráctico «que me vigilaba para que mi cabeza estuviera siempre erguida».

«Antes incluso de pensar en trabajar en Irlanda, ya había decidido contratar actores irlandeses porque detectaba en ellos una calidez que era lo que yo buscaba. Los tipos de la película son tipos duros, pero tienen que tener sensibilidad», explica Mel Gibson.

# BRAVEHEART

DIA 16 • VELODROMO • 20.00 HORAS



sona menos mimada, menos frágil, superaría. Pero ella no».

## Mel Gibson, un héroe épico

Estamos en el siglo XIII y la muerte del rey escocés sin heredero desata la ambición de la Corona inglesa por el trono. Mel Gibson-William Wallace, a los que los ingleses han matado a su familia, se alza contra el rey Eduardo I a la cabeza de un ejército pequeño pero valiente. La rebelión escocesa tiene un nuevo y caris-

mático líder.

Intrigas palaciegas, bodas pactadas por conveniencia política, traiciones y, no podía faltar, una mujer -la nuera del rey inglés- que cae rendida ante el poderoso y heroico Wallace.

«Con los cientos de guiones que he leído, el de *Braveheart* tiene algo completamente diferente; no podía esperar a pasar la páginas y cada vez que lo hacía me sorprendía más. Lo tenía todo: batallas heroicas, una historia de amor pode-

## Sekretuak eta bihotzak Anoetan

Pedro Almodovar-ek isladatu duen oinazearen epikatik William Wallace heroi eskoziarraren epikara pasako dira ikusleak Anoetako belodromoan. *Nire sekretuaren lorea* eta Mel Gibson-ek zuzendu eta protagonizatzen duen *Braveheart* estrenatuko dira hemen. Lehenbizikoa 18an ikusi ahal izango da, gaueko 9etan. Inglesen kontrako borrokari buruzkoa, berriz, larunbatean jarriko dute arratsaldeko 8etan. *Nire sekretuaren lorea* Bette Davis edo Joan Crawford-ek egindako melodramen ildotik egin dago, baina Manchako zuzendariak bere detaile pertsonalak ere sartu ditu, zenbait kritikarik diotenaren arabera. Marisa Paredes ez da Bette Davis, baina batzuetan antza izan dezake. Emakume bakartiei buruzko drama bat da *Nire sekretuaren lorea*. *Braveheart*, berriz, XIII. mendean kokatzen da. Mel Gibson-William Wallace ingelesaren kontrako borrokan hasiko da Eskoziako erregea hil ondoren talde txiki baten laguntzaz. Mel Gibson-i hasieratik gustatu zitzaizkion gidoia eta Wallace-ren pertsonaia.

## Hearts and secrets

Two long-awaited "epics" will have their premiere in the Anoeta Velodrome. Pedro Almodóvar's tortured, *La flor de mi secreto*, (The flower of my secret), will be first shown on the 18th at 9 in the evening; Mel Gibson's medieval epic, *Braveheart*, can be seen tomorrow at 8 in the evening. The Spanish critics have compared *La flor de mi secreto* with the great female Hollywood melodramas and Marisa Paredes, in her role as Leo Macias, with Bette Davis. Almodóvar wanted to write "An epic in the sense that it is about Pain with a capital P, but expressed through mundane events, not in grand terms". Gibson's film portrays the Scotland of the 13th century in which the charismatic William Wallace-Mel Gibson leads a Scottish rebellion against Edward 1st of England who is after the Scottish throne. According to Gibson, who also directed and produced the film, the script had everything: heroic battles, a powerful love story and the passion and fury of a man who sets alight an entire country.



## MADE IN SPANISH '95

### Cortázar In memory of the Argentinian writer

**T**HE films in Spanish that are being offered, mainly with professionals in mind, include this year a broad choice with a marked Spanish accent as opposed to those from South America. On this occasion they will even be showing films that are not yet on commercial release in the cinemas, such as *Amor propio*, by Mario Camus and *Flamenco*, by Carlos Saura, which recently had its premiere in Venice.

Today is especially full with six films competing in this section (*El rey del río*, *Guantanamera*, *Justino, un asesino de la tercera edad*, *Maite*, *Salto al vacío*, *Suspiros and Cortazar*). From all these we think the latter is the highlight. It is an Argentinian feature film directed by Tristán Bauer, half way between documentary

and fiction, which recreates the life of the dead writer. Coinciding with the 80th anniversary of his birth and the tenth of his death, the film reconstructs a portrait of Julio Cortázar using real images from the archives, his own words and those of the actor, Alfredo Alcón. It tells the story of his life and intersperses literature with impressions of the world in which it was his fate to live; a life which begins in 1914 and ends in Montparnasse cemetery in Paris.

Tristán Bauer is a well-known film maker in this competition since he already won the Kutxa prize for new directors with his film "After the storm". In 1990 His work in films, which has already been recognised at various festivals, consists of documentaries with a strong social content, especially in his first few years as a director. Recently he has moved towards artistic documentaries, such as those he made about the painter Colombres, Kafka and San Juan de la Cruz.

#### PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Maité</i>	Príncipe 4	17.00
<i>Justino, un asesino...</i>	Príncipe 6	19.30
<i>Suspiros de España</i>	Príncipe 4	20.00
<i>Guantanamera</i>	Príncipe 4	22.30
<i>Cortázar</i>	Príncipe 5	22.30
<i>Salto al vacío</i>	Príncipe 6	22.45
<i>El rey del río</i>	Príncipe 2	23.00



Tristán Bauer reminds us of Cortázar on the 80th anniversary of his birth.

## K U L T U R A B A N A T Z E N D U G U

# Repartimos cultura

EXPOSICIÓN  
MAGNUM  
CINEMA  
ERAKUSKETA

MUSEO  
DE SAN TELMO

DEL 14  
DE SEPTIEMBRE  
AL 15  
DE OCTUBRE

La historia del cine  
en 206 imágenes de los  
fotógrafos de MAGNUM



kutxa fundazioa  
fundación kutxa

Dinero que sirve a las personas



# EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

LOS MEJORES 100 AÑOS DE NUESTRA VIDA



## Un cine escondido

Hay películas españolas que parecen barridas del censo de las cosas, como si no existieran. Casi nadie las recuerda y seguramente dentro del vacío que las rodea hay injusticias y entre ellas algunas graves. De descubrirlas se trata en este caso. Pero la pinta de cosa excepcional que esto tiene no lo es tanto si bien se mira, porque la ignorancia es un vacío que concierne no a un poco, sino a casi todo el cine español, que es poco o mal conocido siempre y completamente desconocido en ocasiones. Por ello, lo que aquí se ofrece es la parte excepcional de una regla o el lado exagerado de una norma. Un ciclo como éste, que abre el ataúd que oculta algunas películas enterradas incluso para quienes hemos pasado media vida metidos en las salas de cine y las conocemos casi todas, adquiere por ello un significado metafórico añadido: lo que ocurre en estas películas, que incluso los conocedores desconocen, es en escala mucho más grave (es decir: en la norma de vida española) algo que comienza inexorablemente a ocurrir con todo nuestro cine, que poco a poco va quedando arrinconado en forma de reliquia para especialistas, pues su asistemática y parcialísima recuperación en vídeos y emisiones televisivas no cubre la laguna de su progresiva extinción como arte vivo y que hace vivir.

Angel FERNANDEZ SANTOS

### FUEGO EN CASTILLA

JOSÉ VAL DEL OMAR

1957-60 • 18 M.

PRINCIPE, 1 • 16.30 H.

Obra marginal y excéntrica donde las haya, inimaginable en el cine español de su tiempo (1957-60) —y de cualquier otro, sobre todo el actual—, esta especie de poema visual y sonoro de 20 minutos se presenta de forma múltiple y enrevesada, a través de una serie de carteles que, si no aclaran gran cosa, al menos deberían poner en guardia al espectador sobre la enigmática e insólita aventura que se le avecina.

Miguel Marías

### AKIXO

JUANMA BAJO ULLOA

1988 • 30 M.

PRINCIPE, 3 • 18.00 H.

Contado en dos tiempos distintos que no confluyen hasta la clave final, *Akixo* es ese mediometrage que llamó la atención de Fernando Trueba hacia un director que hasta entonces se había mantenido con cinco cortos en la intimidad del formato doméstico. La madre, figura central en los dos largos de Bajo Ulloa, ya está aquí omnipresente. También anida la violencia latente, que multiplicará hasta el infinito la inocente patada a la vida que dará Akixo.

Ricardo Aldarondo

### DIARIO INTIMO

MANUEL LOPEZ YUBERO

1962 • 23 M.

PRINCIPE, 1 • 22.00 H.

Como su título indica, *Diario íntimo* es un film secreto e intimista, inquietante en grado sumo y poblado por la angustia, sobre cuya anécdota al principio aparentemente banal planea —aunque hasta el desenlace no lo sepamos— la fatalidad. En admirable conjunción con la imagen, la música adquiere en la película una importancia tanto expresiva como estética insólita en el cine español. Wilfredo Casado ofrece una patética imagen del perdedor a la española, sin relación alguna con los que estábamos y seguimos estando acostumbrados a ver.

César Santos Fontenla



### PATAS EN LA CABEZA

JULIO MEDEM

1985 • 14 M.

PRINCIPE, 3 • 18.00 H.

*Patas en la cabeza* es un curioso título que adquiere pleno sentido cuando se ve el corto. Si hubiera que definir el film de una forma rápida, diríamos que Medem, siguiendo de lejos, pero siguiendo al fin y al cabo, a Eric Rohmer, ha hecho una película "peripatética", es decir una película de género "caminante", como algunos de los films de Rohmer, en los que los protagonistas hablan sin dejar de pasear por calles o jardines. De ahí las patas, los pies, las piernas, que es lo primero que se ve en la pantalla.

Nuria Vidal

### W.C.

DANIEL CALPARSORO

1993 • 14 M.

PRINCIPE, 3 • 18.00 H.

En busca de un amigo, un joven se introduce en un extraño habitáculo en el que un hombre que se venda las muñecas, una mujer que pretende hacerle comer sopa de pollo y una muchacha de mirada perdida le someten a toda clase de sevicias mientras él aparece guiado por una idea obsesiva: alcanzar la puerta del retrete para poder orinar. Claustrofóbico, histérico, expresionista y violento, este corto de Daniel Calparsoro se revela co-

mo una pesadilla capaz de perseguir a quien lo contemple a lo largo de agitadas noches de insomnio.

Jorge de Cominges

### DITIRAMBO

GONZALO SUAREZ

1967 • 92 M.

PRINCIPE, 1 • 16.30 H.

En *Ditirambo* parece que Suárez no juega todavía con la ficción, sólo con el género, policíaco, a que pertenece. José Ditirambo se enreda torpemente con la realidad física como si estuviera en un film de género cómico, se encuentra en un momento dado con que debe matar y/o inundar de dinero a una misma persona, y se coloca posmodernamente unas gafas oscuras antes de dar por concluida la ficción con la frase primordial "Ya podemos volver a casa". Es una película simpática y viva, rodada en 16 mm. con una modestia que llega al claroscuro. Una propuesta "amable", según Suárez, que el público no vio, pero que sirvió para encaramar a su autor al pelotón de cabeza de la Escuela de Barcelona. Y para presentar en sociedad a una esfinge de piel blanca de polvos de arroz, bella como un primer plano de cine mudo: Charo López.

Antonio Weinrichter

### EL INQUILINO

JOSÉ ANTONIO NIEVES CONDE

1957 • 90 M.

PRINCIPE, 1 • 22.00 H.

Con los años *El inquilino* se ha convertido en una excelente oportunidad de comprobar lo estúpida que puede ser, y que de hecho casi siempre es, la censura. Casi cuarenta años más tarde, la película se nos aparece más como una comedia casi amable, mucho menos acre de lo que la inquisición franquista nos hizo creer. Hay unos personajes reconocibles, familiares, éstos que tan bien ha encarnado siempre Fernando Fernán-Gómez, los perdedores de la pequeña burguesía. Hay, sobre todo, un estupendo documental sobre el Madrid popular de la época. Pero sentimos que la chispa de la película, su posible crudeza, es un valor añadido por unos funcionarios demasiado quisquillosos.

Francisco Linás

### EL MISTERIO DE LA PUERTA DEL SOL

FRANCISCO ELIAS

1930 • 75 M.

PRINCIPE, 1 • 20.00 H.

RECUPERADA POR LA FILMOTECA ESPAÑOLA

Rodada entre octubre y diciembre, bajo unas premisas económicas extremas y con algún colaborador trabajando en régimen de cuasi cooperativa o desdoblándose en tareas ajenas a sus cometidos, el proyecto centraba el posible éxito en la eficaz conjunción de factores como su sonoridad misma o lo idiomático. Con todo, el fracaso absoluto acompañó sus dos únicas exhibiciones en Burgos y Zamora. Arrumbada en un trastero por espacio de 65 años, nadie pudo entrar a valorar sus innegables virtudes, entre las que se contaban la magnífica resolución de determinadas secuencias o inusitadas osadías expresivas.

Luis Fernández Colorado

## JURADO EPAIMAHAIA JURY

## Gazteriaren Saria jasotzeko 26 filme hautagai

**Z**INEMALDIAREN azken edizioetan bezala, Donostiako zinezale gazteen irizpidean oinarrituz Gazteriaren Saria banatuko da aurten. Azken hiru urtetan sari honen arduradun bezala aritu den Saiok azaldukoaren arabera, aurretik hautatuak izan diren 17 urtetik 21era bitarteko 300 bat neska-mutil donostiarrek osatuko dute aurtengo epaimahaia.

Gazte hauek, aretoaren sarreran txartel bat jasoko dute. Bertan, lau aukera dituzte filmea kalifikatzeko: eskasa, erdipurdikoa, ona eta bikaina. Filme bakoitzaren amaieran, aukeraturiko puntuaketa txarteletik moztu eta aretoaren sarreran honetarako bereziki ipinia izan den kutxan sartuko dute gazteek. Hurrengo pausua, kutxako papertxo guztiak hartu eta zenbatzea da. Bozkatu duten ikusleen kopurua kontuan hartuz eta kalifikazioaren batz bestekoa eginez, filme bakoitzak lortutako puntuaketa taula batean ipiniko du Saiok. Horrela, egunero aretora sartzerakoan, ikusleek bezperako filmearen kalifikazioa ikus ahal izango dute.

Gazteriaren Sari berezi honetan parte har dezaketen filmeei dagokienez, gehienak Zabaltegi sailean proiektaturikoak diren arren, Made in Spanish eta Sail Ofizialeko bat baino gehiago ere aurkituko dugu partaideen artean. Normalki, zinemagileen adina kontuan hartzen ez bada ere, lehen edo bigarren lanak izan ohi dira sari honetarako irabazgaiak. Hasi berri dugun edizio honen azken egunerako, 26 filmeren artean bat aukeratu beharko dute epaimahaikide gazteek.

### Unos 300 jóvenes otorgarán el Premio

En esta nueva edición del Festival, unos 300 jóvenes donostiarros de edades comprendidas entre los 17 y 21 años, volverán a otorgar el Premio de la Juventud a aquella película que consideren merecedora de tal premio. Al inicio de cada sesión, estos jóvenes recibirán una tarjeta donde podrán elegir entre cuatro opciones para calificar el filme. Tras depositar su voto al final de cada proyección, y una vez hecho el recuento, el resultado será expuesto en una tabla a la entrada de la sala. La mayoría de los filmes aspirantes pertenecen a la sección Zabaltegi, aunque este año se encuentran entre los 26 candidatos varias películas de la Sección Oficial y Made in Spanish.



Los jóvenes jurados de la edición del pasado año con el realizador Roger Avary.

### LAS PELICULAS

PELICULA	DIRECTOR
Boston Kickout	Paul Hills
Branwen	Ceri Sherlock
Das Stille Haus	Christof Vorster
Der Kontrolleur	Stefan Trampe
Dos crímenes	Roberto Snelder
Gimlet	José Luis Acosta
Il verficatore	Stefano Incerti
Jonás y la ballena rosada	Juan Carlos Valdivia
Kids	Larry Clark
Kjaerlighedens kjøtere	Hans Petter Moland
La haine	Mathieu Kassovitz
La orilla de la tierra	Ignacio Ortiz Cruz
Le cri de Tarzan	Thomas Bardinet
Los hijos del viento	Fernando Merinero
Maité	C.Zabala y E.Olasagasti
Mecánicas celestes	Fina Torres
Nadie hablará de nosotras...	Agustín Díaz Yanes
Nur Über Meine Leiche	Rainer Matsutani
Passageraren	Michael Druker
Patron	Jorge Rocca
Safar	Allreza Raisian
Sale gosse	Claude Mourieras
Safo al vacío	Daniel Calparsoro
Sicario	José Novoa
Stefanes Geschenk	Mathieu Sella
Terra estrangeira	W.Salles y D.Thomas

**LOS MEJORES 100 AÑOS DE NUESTRA VIDA**

**El bazar de las Sorpresas**

**Iraila 14-23 Septiembre 1995**

Patrocinado por: **SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES Y EDITORES**

43 DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN

## JURADO EPAIMAHAIA JURY

## SECCION OFICIAL

## ESTADOS UNIDOS

Barry  
Gifford

Nace en Chicago y buena parte de su infancia vive en hoteles hasta que su familia -su padre fue un conocido estafador- se hace sedentaria. «Mi escuela fue la calle», confiesa el autor, que ha reflejado esa experiencia vital en sus obras. A los 18 años trabaja en Londres como periodista "free lance" y después de viajar en un mercante se instala en San Francisco y publica su primera novela: "A Boy's novel". Sus libros han sido traducidos a quince idiomas. Entre ellos cabe mencionar "Puerto Trópico", "Corazón salvaje", que inspiró a Lynch la película homónima; "Perdida Durango" sobre la que Alex de la Iglesia prevé estrenar un largo y "Gente nocturna", que va a ser llevada al cine por Lynch.

## TURQUIA

Beki  
Probst

Nacida en Estambul, estudia Derecho y Periodismo y trabaja como redactora en varios medios turcos. En 1960 se instala en Berna y funda la Compañía Probst Kino Betriebe, que en la actualidad programa doce salas de las veinticuatro de la capital suiza. En 1980 es delegada del Festival de Berlín y después de trabajar para el Festival de Locarno, es nombrada directora del Mercado Europeo de Berlín, actividad en la que continúa, paralelamente a la dirección del Festival de Ginebra "Stars de Demain". Además de empresaria exhibidora, ha sido distribuidora de algunas películas, entre ellas *El Sur* de Erice. También es vicepresidente de la Asociación de Cines de Arte y Ensayo en Suiza y ha sido jurado en Cannes y Toronto.

## ARGENTINA

Héctor  
Olivera

Director y productor de cine y televisión, nace en Olivos (Argentina). Comienza como ayudante de dirección y continúa como jefe de producción de unas veinticinco películas hasta que en 1956 crea Aries Cienamográfica Argentina S.A., junto con Fernando Ayala. Ha dirigido más de veinte largos, entre ellos *La Patagonia rebelde* y *No habrá más penas ni olvido*, ambos premiados con Osos de Plata en Berlín en 1974 y 1984. También ha recibido premios internacionales por *La nona*, *Los viernes de la eternidad* y *La noche de los lápices*. En el Festival de Sorrento recibió el premio Vittorio de Sica por su carrera. Sus últimos filmes son *El caso María Soledad* (1993) y *Una sombra ya pronto serás* (1994).

## BELGICA

Dominique  
Deruddere

Nacido en 1957, realizó estudios de cine en Bruselas y ha dirigido tres largometrajes: *Crazy Love* (1987), basado en el libro de Charles Bukowski y que ganó en San Sebastián el Premio Donostia a la mejor dirección; *Wait Until Spring Bandini*, con Faye Dunaway y Joe Mantegna, sobre la novela de John Fante y el último, en 1994, *Suite 16*, que se presenta en Zabaltegi. Sus cortometrajes, realizados entre 1975 y 1982, son: *Oranje Licht*, *Bedankt Ma*, *Killing Joke* y *Wodka Orange*.

## ESPANA

Montxo  
Armendariz

Nació en Olleta (Navarra) en 1949. Fue profesor de electrónica en Pamplona y su interés por el cine y la etnografía le llevó a realizar documentales sobre las costumbres y paisajes de su tierra, como *Barregarriaren Dantza* (1979), *Ikusmena* (1980), *Carboneros de Navarra* (1981), que se podrá ver en este festival e *Ikuska 12* (1981). Ese interés por la etnografía se advierte en su primer largometraje, *Tasio* (1984). Con su siguiente película, *27 horas* (1986), en la que abordaba el impacto de la droga en la juventud, obtuvo la Concha de Plata en San Sebastián. Armendariz logró la Concha de Oro en 1990 con *Las cartas de Alou*. En *Historias del Kronen* (1994), ha retomado los problemas de los jóvenes de hoy.

## TUNEZ

Ahmed  
Baha  
Eddine  
Attia

Nacido en Túnez, cursó estudios de Letras en París y de cine en Roma. Entre 1968 y 1981 es asistente de dirección en varios largos italianos y americanos, a la vez que realiza sus propios cortometrajes. Fue jefe del Servicio Audiovisual de la Oficina Nacional de la Televisión Tunecina y se convierte en productor ejecutivo de películas de su país, egipcias, americanas y francesas. Creó en 1984 una compañía productora, Cinéféfilms, la primera sociedad privada de Túnez y entre 1992 y 1994 es director de las Jornadas Cinematográficas de Cartago.

## ESPANA

Aitana  
Sánchez-  
Gijón

Romana de nacimiento, Aitana Sánchez-Gijón estudia arte dramático y debuta como actriz en la serie de televisión *Segunda enseñanza*. En cine empieza haciendo pequeños papeles en *Remando al viento* y *Romanza final* hasta que protagoniza *Bajarse al moro* de Colomo y consigue buenos papeles en *El mar y el tiempo*, de Fernán Gómez, la serie de televisión *El Quijote* de Gutiérrez Aragón y *El pájaro de la felicidad*, de Pilar Miró, además de varios trabajos en teatro. *La Regenta*, de Méndez Leite ha sido su gran éxito televisivo y su primera incursión en el cine americano *Un paseo por las nubes*, es la película que abre este festival. Ha estrenado recientemente *La ley de la frontera* y acaba de terminar *Boca a boca*.

TEJAS  
Y  
CIGARRILLOS  
DE TOLOSA

Desde 1924



Los encontrará  
en los mejores establecimientos

Oficinas centrales:  
Telfno.: (943) 69 38 98 - 69 31 01 • Fax: (943) 69 33 70



## JURADO EPAIMAHAIA JURY

# PREMIO EUSKAL MEDIA

### TAIWAN



Peggy  
Chiao  
Hsing-Ping

Directora del Taiwan Films Center, fundadora de los premios Taipei Film Awards y profesora del National Institute of the Arts, ha escrito once libros de cine, la mayoría centrados en las cinematografías de Taiwan y Hong Kong, además de uno dedicado a Hou Hsiao-Hasian, a quien el festival donostiarra dedica una retrospectiva. Es guionista de la película de Stanley Kwan *Actress*, ganadora del premio a la mejor actriz en el Festival de Berlín de 1992. Ha impartido conferencias sobre temas cinematográficos en EEUU y Europa y ha escrito ensayos y artículos para publicaciones especializadas en cine.

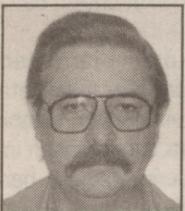
### ESPANA



Ferran  
Alberich

Nacido en Sabadell (Barcelona), en los años 70 conecta con el mundo de los cine-clubs universitarios. En la misma época participa en la organización de ciclos de cine para los españoles en Perpignan. Autor de varios cortometrajes, trabajó en la Filmoteca Española. Fue el guionista de *Dirigido por Douglas Sirk*, una serie realizada por Antonio Drove para la televisión. Ha restaurado numerosos filmes antiguos y entre ellos *Vida en sombras* (1947) y *Carne de fieras*. Realizó en vídeo un trabajo sobre la censura titulado *Corten 21 metros de chinos*, producido por la Filmoteca. Ha publicado la biografía de Jerry Lewis y "Cuatro años de cine español", editados por el Festival Imagfic.

### MEXICO



Mario  
Angel  
Aguinaga  
Ortuno

Tras realizar estudios de Arquitectura y Filosofía y Letras en la universidad de México, cursó la carrera de dirección de cine, materia a la que se dedica a partir de entonces. Aunque solamente ha dirigido una película *La familia*, su trayectoria profesional se ha centrado en labores de difusión, a través de conferencias, programación de salas de cine a nivel estatal y de cine-clubs, asesoramiento para becas y ayudas de fundaciones privadas y miembro de festivales internacionales (La Habana, Cannes), ocupando en la actualidad el cargo de director de Cinematografía de la Secretaría de Gobernación mexicana.

### FRANCIA



Edouard  
Waintrop

Su labor como programador de una sala de proyección en París, le hace entrar en contacto con el cine norteamericano, en especial el de los años 20, 30, 40 y 50, etapas cinematográficas en que se especializa a través de reportajes y colaboraciones. Trabaja como crítico cinematográfico y de libros en el diario "Liberation" desde 1982. También ha aportado su particular visión de gente como Paul Newman, Michael Cimino y Robert Altman en diversas publicaciones referidas a ellos. Conjuga sus labores estrictamente cinematográficas con las de corte social y político, como su colaboración en el libro "Le Talmud et La Republique", escrito junto a otro autor.

### ITALIA



Irene  
Bignardi

Nació en Italia y realizó estudios en Milán y en Stanford (EEUU). Ha ejercido como crítico cinematográfico en el diario "La Repubblica" desde sus inicios, hace veinte años. Fue asimismo directora del Mystfest Film Festival de la localidad italiana de Cattolica de 1986 a 1989, e incluso supervisó la sección "La Notte Veneziane" del certamen de esta ciudad. Colaboró en otros medios como "L'Espresso" y "Raitre" además de producir guiones y programas para festivales cinematográficos. Ha participado actualmente en la exposición "Cien años de cine italiano" que se celebra en Roma dentro de los actos del centenario del séptimo arte.

### ARGENTINA



Christian  
Dimitriu

Argentino de origen, donde vivió hasta los veinte años, y licenciado en Economía y Ciencias Sociales, Dimitriu ha dedicado gran parte de su vida a la investigación cinematográfica, siendo uno de los mayores conocedores del cine suizo, país en el que reside. Junto a las publicaciones y películas realizadas, se suman sus labores profesionales en la UNESCO, Centro Suizo de Cinematografía, Festival de Locarno, Cinemateca Suiza, amén de su participación en numerosos certámenes cinematográficos y actividades paralelas siempre relacionadas con el cine.

### FRANCIA



Enmanuel  
Larraz

De origen francés, siempre se ha interesado por una mejor difusión del cine español fuera de sus fronteras. Así, en su labor como catedrático de la Universidad de Borgoña (Dijon), ha investigado y publicado varios libros relacionados con la obra de Saura, Erice, Buñuel, así como de otros aspectos de la cinematografía ibérica (la emigración en el cine de Franco, la comedia de los 80, el erotismo y humor en *Viridiana*...) materia que asimismo está presente en las aulas universitarias francesas. Articulista, conferenciante y colaborador en distintas publicaciones cinematográficas, publicó en Francia "Le cinéma español des origines à nos jours".

## LAS PELICULAS

### Cero Kelvin

Hans Petter Moland  
Noruega

### Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto

Agustín Díaz Yanes  
España

### Safar (El viaje)

Alireza Raisian  
Irán

### Terra estrangeira

Walter Salles y Daniela  
Thomas  
Brasil-Portugal

### Branwen

Ceri Sherlock  
Gran Bretaña

### Gimlet

José Luis Acosta  
España

### Por encima de mi cadáver

Rainer Matsutani  
Alemania

### Il verifcatore

Stefano Incerti  
Italia

### La casa del silencio

Christof Vorster  
Suiza

### Boston Kickout

Paul Hills  
Gran Bretaña

### Le cri de Tazán

Robert Rodríguez  
EEUU

### El regalo de Stefanie

Mathieu Seiler  
Suiza

### El guardafronteras

Stefan Trampe  
Alemania

### La orilla de la tierra

Ignacio Ortiz Cruz  
México

### El pasajero

Michael Druker  
Suiza

### Sale gosse

Claude Mourieras  
Francia



## PREMIOS SARIAK PRIZES

### Sari-emate bikoitza aurtengo Zinemaldian

**D**ONOSTIAKO Nazioarteko Zinemaldiak Susan Sarandon eta Catherine Deneuve aktorea bikainen eginbideak sarituko ditu 43. edizio honetan. Newyorkdarra bata, Paristarra bestea, guztiz erregistro ezberdineko antzesleak dira biak. Frantsesa, izotzaren pareko dotoreziaren jabe; amerikarrari berriz, sua dario begi nabarretatik. 1983an, Tony Scotten *Antsia* (*The Hunger*) filmean elkar topo egin zuten, baina harrezkero ez dute berriro elkarrekin lanik egin.

Zinemaldiaren antolatzaileek ezustean harrapatu gaituzte, bai ongi harrapatu ere. Hanka bat zerraldoan zuen aktore agurgarri baten izena espero genuenean, ezpairik gabe sasoi osoan dagoen Susan Sarandon aktoreari egokitu diote aurtengo Donostia Saria.

Pantailaren alde batera zein bestera nortasun aparta erakutsi duen emakume honek Oscar sarirako lau izendapen



Susan Sarandonek izugarri gaztetuko du Donostia saridunen adin maila. Catherine Deneuvek, berriz, Ohorezko Maskor bat jasoko du, zine europarraren ordezkari gisa.



jaso ditu dagoeneko, baina politika gaietan —emakumearen eskubideen aldeko konpromezu pertsonala, abortoaren arazoa barne— agertzen duen jarrera konformagaitza medio, oraindik ez du estatuatxo preziatua bereganatzerik izan.

Ridley Scotten *Thelma & Louise* pelikula Hollywoodedeko izartegira gailuritu eta

mundu zabaleko emakume askorentzako eredu bihurtu bazuen ere, Louis Malleren *Atlantic City* filme artegarrian Burt Lancasterrekin burututako antzespen hunkigarri bezain sentsualagatik gogoratzen dugu zinezale askok. Donostia Sariaren ekitaldia irailaren 22an ospatuko da Victoria Eugenia antzokiko eszenategian, eta aktorea, noski, bertan izango da.

#### Ohorezko Maskorra

Bi egun lehenago, hilak 20ean, Donostia Zinemaldiak europar zinearen Ohorezko Maskorra emango dio Catherine Deneuve aktoreari. Zine frantziarraren ezinbesteko dama 13 urterekin lotu zitzaion zinegintzari eta Luis Buñuelen *Belle de jour* filmean eskutik bereganatu zuen mito maila. Françoise Truffauten *Azken metroan* lan polita egin zuen eta besteak beste, Polanski, Chabrol, Rappeneau edota Aldrich zuzendarien aginduetara ere jardun du. *Indotxina* oscar duna pelikulan protagonista gisa aritu zen eta berrikiago, Manoel de Oliveirak zuzendu eta aurtengo Zabaltegi sailean eskainiko den *Komentua* filmean, John Malkovichekin batera antzestu duena.

Bizitza oso bateko zine-jardunari emandako sariok, Susan Sarandon eta Catherine Deneuvearen orainarteko eginbidea goraiatzeaz gainera, etorkizunean interpreta ditzaketan paperen gaineko berma moduko bat ere bada.

### Un dúo brillante

La actriz Susan Sarandon recibirá el Premio Donostia 1995 que otorga el Festival Internacional de Cine de San Sebastián en reconocimiento a una carrera artística. La entrega tendrá lugar el día 22. La actriz neoyorkina de 48 años de edad, poseedora de un extraordinario carisma tanto dentro como fuera de la pantalla, ha sido nominada al Oscar en cuatro ocasiones por *Atlantic City*, *Thelma y Louise*, *El aceite de la vida* y *El Cliente*. Su activismo político en favor del aborto o en contra de la guerra del Golfo son prueba de su talante netamente

progresista.

Por otro lado, con motivo del centenario del cine, el Festival entregará una Concha Honorífica a Catherine Deneuve, en representación del cine europeo. La actriz parisina, musa de Luis Buñuel en películas míticas como *Belle de jour* o *Tristana*, presentará asimismo su última interpretación, *O convento* de Manoel de Oliveira, en la sección Zabaltegi del certamen donostiarra. Ambas actrices coincidieron en 1983 en el rodaje de la película *El ansia* de Tony Scott.



UN LUJO  
SIN HORAS



PARÈS BALTÀ  
Blanc de Pacs

DISTRIBUIDOR  
PARA GUIPUZCOA



casa  
ALDAMA

Almacén y oficinas : Paseo de Herrera, 64 - Tel. : 39 16 84  
Fax : 40 08 16 - 20017 SAN SEBASTIAN



# TELEVISION BUSINESS SCHOOL

**LÜBECK, 22 - 26 NOVEMBER 1995**

**A**n intensive four-day course designed, directed and delivered by top-flight industry professionals aimed at European producers of TV drama wishing to polish their business and negotiating skills.

**P**lenary sessions and workshops on developing, financing and distributing TV drama projects with prime-time potential.

**P**articipation fee: DM 2.100 for tuition, accomodation, most meals and transport to and from Hamburg Airport.

**A**pplication deadline: **October 15, 1995.**

**HEAD OF STUDIES: Christoph HOLCH, Head of Drama, ZDF**

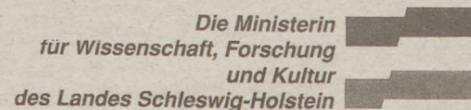
**PANELISTS / TUTORS ALREADY CONFIRMED INCLUDE:**

Lukas AUGUSTIN (ZDF), Linda BEATH (Ideal Pictures), Barbara BENEDEK (BBC Enterprises), Jürgen BIEFANG (Tele München), Martin BLANEY (Rapporteur), Wolfgang BREHM (Heuking Kühn Kunz Wojtek), Gisela BUDEIT (Videal), Amilia BURRAGE (Communication Skills Trainer), Christian CHARRET (Gaumont TV), Bo CHRISTENSEN (Tele Danmark kabel-TV), Paola CORVINO (Intrafilms), Ingrid DAHLBERG (SVT), Jacques DERCOURT (Cipango), Hans Robert EISENHAUER (ARTE), Julian FRIEDMANN (BLAKE FRIEDMANN), Marla GINSBURG (Gaumont TV), Heather MANSFIELD (Screen Partners), Sigrid NARJES (International Media Consulting), David NORRIS (Marriott Harrison), Peter PAULICH (Gemini Filmproduktion), Leo PESCAROLO (MG Produzioni), Richard PRICE (Primetime RPTA), Pere ROCA (Pilots), Christian ROUTH (European Script Fund), Jan SAWKINS (TEAM), Johan SUNDBERG (UFA), Colin VAINES (Synchronistic Pictures), Peter VON RÜDEN (NDR). (Programme and experts subject to change).

*For more information please contact our office in Madrid:*

Christina RUIZ DE LUQUE - Co-ordinator • Carolina LOTSBERG - Assistant

TEL: + 34 1 350 3885 & 350 4231 FAX: + 34 1 350 4231



THE TELEVISION BUSINESS SCHOOL IS A PROJECT OF THE MEDIA BUSINESS SCHOOL, AN INITIATIVE OF THE MEDIA PROGRAMME OF THE EU, IN COLLABORATION WITH THE LAND OF SCHLESWIG - HOLSTEIN, ZDF AND ARD

NOTICIAS **BERRIAK** NEWS**Estrellas y fotógrafos: el encuentro de dos tribus**

**M**ARILYN Monroe es, sin duda, la niña de los ojos de los fotógrafos de Magnum. O por lo menos lo es para los que eligieron sus imágenes, entre los miles de negativos de la agencia, para que formaran parte de la muestra de las 206 que se exponen desde hoy en el Museo de San Telmo de San Sebastián.

En la exposición "Magnum Cinema" ella aparece dormida bajo la mirada de su "coach", bromeando con Clark Gable, siguiendo las instrucciones de John Huston, comiendo hamburguesas en su coche, repasando el guión, descansando en una silla en medio del desierto... No hay ningún otro rodaje de la historia del cine que haya sido seguido por un equipo de fotógrafos como el de *Vidas rebeldes*, ni una mujer a la que la cámara mirara con más cariño.



Pero Mónica Vitti, Elizabeth Taylor, Paul Newman o Ingrid Bergman tampoco han salido desfavorecidos por el "toque" Magnum, ni el mundo del cine en general, al que desde hace medio siglo siguen estos fotógrafos. Con motivo de esta exposición, que se colgó por primera vez en noviembre del año pasado en París con motivo del centenario del cine y que en el Estado español ha estado también en Barcelona, han desenterrado sus carpetas de 5.000 fotografías, algunas de ellas inéditas.

En Donostia se abre la muestra hoy, a las seis de la tarde, con la presencia del actual presidente de la agencia Magnum, Peter Spier, un hombre que intenta conservar el espíritu de aquel

Hitchcock durante el rodaje de *Los pájaros*.

PHILIPPE HALSMAN/MAGNUM PHOTOS

pionero que fue Robert Capa, al que se debe el encuentro entre la familia de los fotógrafos y la tribu del cine. Todo había empezado cincuenta años atrás gracias a las relaciones personales de Capa; de amor con Ingrid Bergman y de amistad con John Huston.

Como amigos, los fotógrafos de Magnum no trabajan con los actores como depredadores de los de "saca la máquina y sal deprisa y corriendo". Así, consiguen inmortalizar a las estrellas de la gran pantalla durante la cena -Yves Montand con Simone Signoret y Marilyn Monroe- a James Dean de pa-

seo, Mónica Vitti repasando su guión, Robert de Niro entre bastidores, Liz Taylor con su familia...

En tres salas de San Telmo se recrea el pequeño gran mundo que va desde las clases del Actor's Studio con Marlon Brando, el intimismo que se crea en la sala de maquillaje, los gestos de los técnicos o la fragilidad de los actores antes de que comience el rodaje. A los fotógrafos de Magnum les fascinan las estrellas de cine en zapatillas y ellos se olvidan de las cámaras porque les reconocen como sus semejantes.

**Las 10  
de la noche.**



**La hora maestra del cine.**

**CANAL+**

PATROCINADOR OFICIAL

**43**

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN  
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA



NOTICIAS **BERRIAK** NEWS

## El Festival, editor de siete publicaciones

**D**ESDE una agenda en la que se incluye un resumen del programa, bares de pinchos o un mapa de la ciudad al bellissimo libro "Magnum Cinema" editado con motivo de la exposición de los fotógrafos de la célebre agencia, la organización del Festival de San Sebastián ha editado este año siete publicaciones en las que, por supuesto, el cine es el protagonista.

En correspondencia con los ciclos que conforman la programación del certamen, este año se han publicado tres libros que vienen a unirse al fondo de publicaciones del Festival: "El bazar de las sorpresas", "Hou Hsiao Hsien" y "Gregory La Cava".

"El bazar de las sorpresas", coordinado por José Luis Rebordinos, es una edición del Festival y de la Sociedad General de Autores y Editores en la que se ha conseguido reunir más de treinta firmas de críticos e historiadores del cine para analizar las 54 películas, entre cortos y largometrajes, todas las que caben en este "bazar" del celuloide.

Cabrera Infante, Haro Tecglen, Molina Foix, Méndez Leite o Fernández Santos son algunos de los nombres de los analistas que, junto a críticos vascos y otros del resto del Estado español, han escrito en esta publicación trilingüe (euskara, castellano e inglés) que se vende a mil pesetas, el mismo precio del catálogo.

El libro sobre el cineasta de Taiwan es una edición del certamen donostiarra y la Filmoteca Vasca coordinada por Peio Aldazabal y Nieves Amieba. Peggy Chiao, periodista taiwanesa, es autora de parte de los textos, junto a Bérénice Reynaud, que califica la obra de Hou Hsiao Hsien como "un cine susurrante". Su precio a la venta es de 500 pesetas.

La Filmoteca Española y el Festival son los editores del libro "Gregory La Cava", dirigido por Tony Partearroyo, autor de algunos de sus textos junto a críticos y especialistas en el cineasta norteamericano del que se ha dicho que es «probablemente, el más olvidado de los grandes directores». Cada ejemplar cuesta 1.500 pesetas y 5.000 el de "Magnum Cinema", coproducido por el Festival y "La Máquina del Sur" de la Junta de Andalucía y patrocinado por la Fundación Kutxa.

Además del catálogo general con la programación de todas las secciones y ciclos, realizado por Jesús Torquemada, se ha elaborado una guía "Filmez-filme"/"Película a película", por primera vez en edición bilingüe coordinada por Begoña del Teso y que puede considerarse el catálogo "de bolsillo".



ETXEBERRIA

¡Pues si veis lo que me puse en la última fiesta...!

**Ballantine's**

Ballantine's  
FINEST  
ESTABLISHED 1859  
SCOTCH WHISKY  
Bottled & Bottled by  
Ballantine & Son Limited  
Dumbarton, Scotland  
PRODUCT OF SCOTLAND

**A H O R A E S T U M E J O R M O M E N T O**



## NOTICIAS BERRIAK NEWS

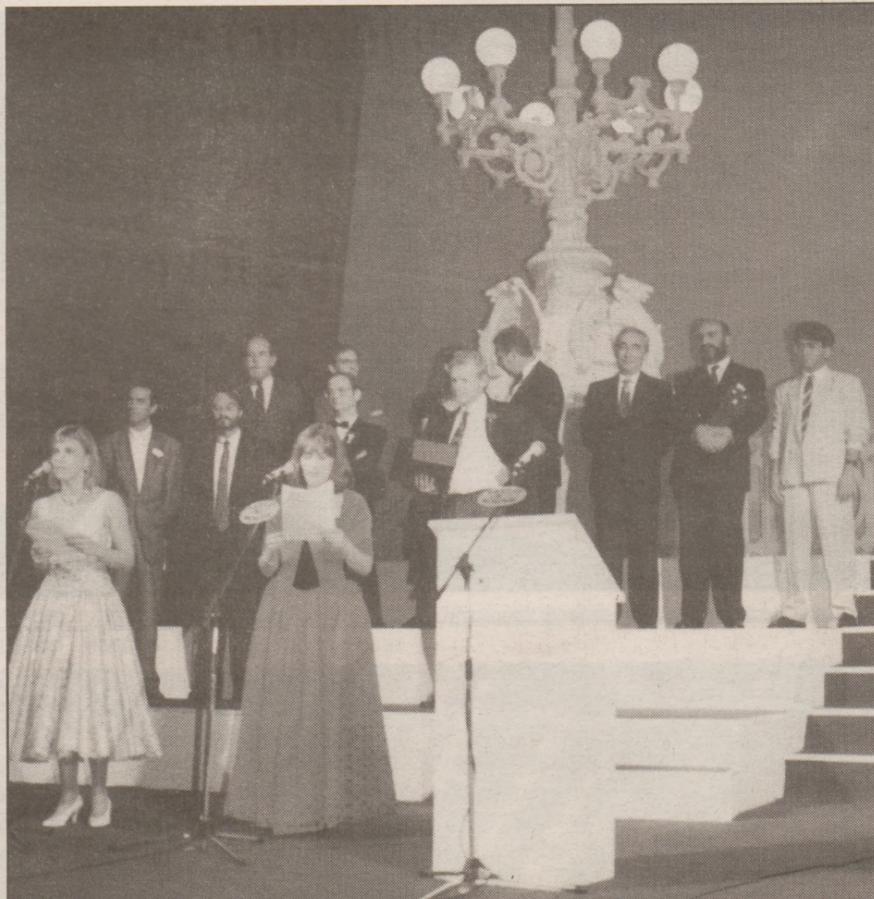
## Jaime Azpilicueta: desde la barrera

**L**A rutina puede ser un mal enemigo», pensó Jaime Azpilicueta cuando Diego Galán le comentó que en sus guiones de clausura, en dos ocasiones distintas, había despedido el acto con un vibrante «Viva el cine»: «Pues es bueno dar opciones a un equipo diferente y nosotros lo vemos ahora desde la barrera», decidieron.

Durante los diez últimos años, Jaime Azpilicueta se ha encargado de las ceremonias de apertura y clausura del festival, trabajando con una idea protagonista: la de la sobriedad. No sólo como consecuencia del escaso presupuesto con el que contaba, sino también porque tiene muy claro que una entrega de premios no es un show, sino una ceremonia en la que los protagonistas son los premiados. «No niego que el glamour con un gran reparto en el escenario proporciona más brillantez al acto, pero lo verdaderamente importante es que este certamen concede premios oficiales y que ello promociona el prestigio de San Sebastián. Si trivializas la ceremonia la devalúas, aunque también reconozco que es difícil lograr un término medio».

De cualquier modo, y a pesar de la escasez presupuestaria con la que contaba —«conseguía cosas gracias a favores de amigos»—, se muestra muy honrado y agradecido por haber tomado parte en esta aventura artística.

Su primera colaboración profesional con el festival se inicia en 1960,



Las farolas de la Concha, un buen recuerdo para Azpilicueta



Las escaleras del teatro, reproducidas en el escenario.

aunque los recuerdos de este certamen se remontan a años anteriores, a través de las vivencias personales de un chaval que vivía fascinado la llegada de las estrellas de cine. Con este bagaje acumulado, más su enorme experiencia como director teatral —'Jesucristo Superstar', 'Evita', entre otros grandes éxitos— contaba con la suficiente información y experiencia para afrontar en cada momento la realización de estas ceremonias. Así, recuerda con especial cariño la edición en la que el escenario del Victoria Eugenia reproducía las farolas del paseo de la Concha, y también aquella en la que Bette Davis surgía delante de un decorado que reproducía fielmente el vestíbulo del propio teatro, trabajo al parecer muy laborioso: «Conseguir el mismo tono de la moqueta, las barandillas, colaborar y conocer a esta actriz... fue algo inolvidable».

Tampoco se olvida de la edición del año pasado, con aquel juego de espejos y colores —plata, oro y negro—, un trabajo que gana en la distancia.

Desde que Azpilicueta comenzara en firme, en 1986, a encargarse de estos actos en el escenario del Victoria Eugenia, los decorados fueron creciendo en pretensiones y realidades. Siempre, claro está, con el presupuesto escaso. «Había que reemplazar con imaginación la falta de medios».

Desde la barrera, pues, pero siempre dentro del festival, este año Jaime Azpilicueta seguirá creando y ayudando en los mil y un detalles que hay que tener siempre en cuenta. Al acabar esta edición, deberá enfrascarse de nuevo en los proyectos, como el de los musicales «El fantasma de la ópera» y «El hombre de la Mancha» con Paloma San Basilio y José Sacristán, ambos para 1997. Pero antes estrenará en el María Guerrero, una obra maestra del dramaturgo Noel Coward con un montaje previsto para febrero del próximo año.

# La energía de las estrellas

## ES NATURAL



Fábrica Municipal de Gas  
San Sebastián, S.A.  
Donostiako Gas Udala  
Lantegia, E.A.



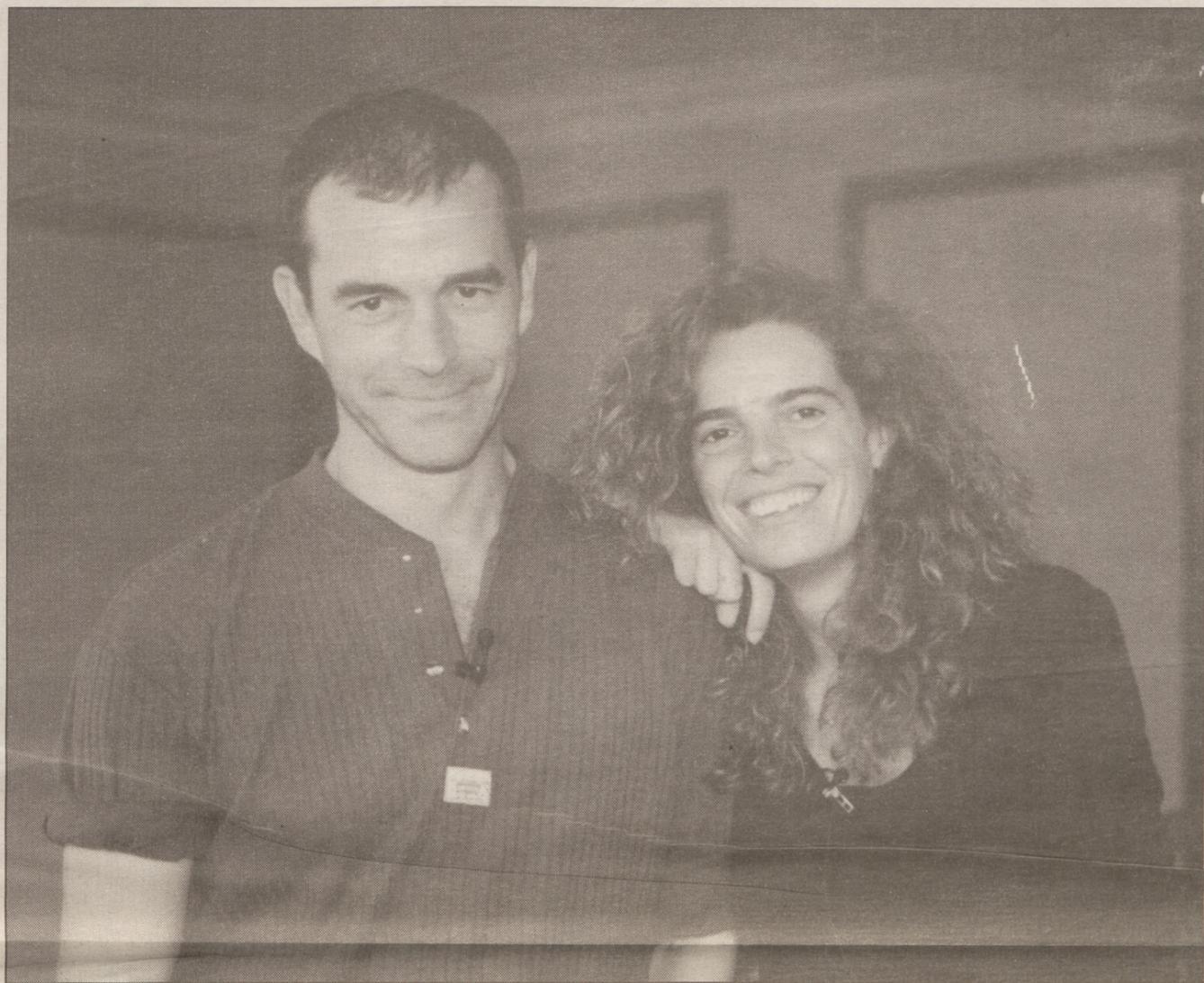
## INAUGURACION INAUGURAZIOA OPENING

### Canal Plus dirige el acto de apertura del certamen

**C**ONTINUANDO con la sobriedad marcada duante los últimos años, la gala de apertura del festival va a continuar en esta línea, que en esta ocasión va a ser realizada por Canal Plus y que ya colaboró en la anterior edición junto al equipo de Jaime Azpilicueta. Con un guión calificado como «riguroso», este acto dará comienzo a las 20,30 horas y estará presentado conjuntamente por la periodista Edurne Ormazabal y el actor Joseba Apalaza. El escenario del teatro Victoria Eugenia se transformará en un ciclo-rama con una retroproyección en la que aparecerá reflejada una serie de juegos de luces y sombras que representan la noche, el día, el sol y la luna.

Al igual que en la de 1994, se proyectará en una gran pantalla un video en el que se aglutinan diversas imágenes del festival a lo largo de su historia: veremos fotogramas en los que aparecerán los actores y películas más representativas de cada edición, así como de algunos momentos particularmente curiosos.

Canal Plus, patrocinador oficial del certamen, ya cuenta con experiencia en lo que se refiere a montajes y escenografía de esta naturaleza. Sin olvidar las características de esta gala y las posibles 'sorpresas' de los organizadores, el equipo de la cadena televisiva tiene en cuenta las diferencias entre lo que supone la presenta-



Edurne Ormazabal y Joseba Apalaza serán los encargados de presentar el acto de apertura de esta edición.

ETXEBERRIA

ción y clausura del festival, reservando los 'lujos' para este último acto que será conducido por Carmen Maura, Máximo Pradera - presentador del programa 'Lo más plus' - y Edurne Ormazabal. Tras la citada presentación, dará comienzo a las 21 horas la proyección de «Un paseo por las nubes», película dirigida por el mexicano Alfonso Arau y protagonizada por Aitana Sanchez-Gijón, Keanu Reeves y Anthony Quinn.

### Canal Plus Opens the Festival

Maintaining the sobriety of the last few years, this year's opening ceremony will be carried out by Canal Plus TV and hosted by journalist Edurne Ormazabal and actor Joseba Apalaza at the Festival Theatre tonight at 8,30. After the ceremony, the film *A walk in the Clouds*, directed by Mexican filmmaker Alfonso Arau and starring Aitana Sánchez-Gijón, Keanu Reeves and Anthony Quinn will be screened at 9,00.

**EL CINE EN TU MANDO**

ZINEA ZURE ESQU.

**ETB**  
EUSKAL TELEBISTA

MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

11.00 VICTORIA EUGENIA  
A WALK IN THE CLOUDS (FUERA DE CONCURSO)  
UN PASO POR LAS NUBES. EE.UU. DIR: ALFONSO ARAU. 102 M.

16.30 PRINCIPE 2 (SOLO PRENSA)  
BRAVEHEART (FUERA DE CONCURSO)  
BRAVEHEART. EE.UU. DIR: MEL GIBSON. 177 M.

20.00 PRINCIPE 2 (SOLO PRENSA)  
THE NEAR ROOM  
LA HABITACION DE AL LADO. GRAN BRETAÑA. DIR: DAVID HAYMAN. 90 M.

21.00 VICTORIA EUGENIA  
A WALK IN THE CLOUDS (FUERA DE CONCURSO)  
UN PASO POR LAS NUBES. EE.UU. DIR: ALFONSO ARAU. 102 M.

ZABALTEGI

16.30 PRINCIPAL  
A PROPOS DE NICE, LA SUITE  
FRANCIA. DIR: VARIOS. 98 M.

19.00 PRINCIPAL  
TERRA ESTRANGEIRA  
TIERRA EXTRANJERA. BRASIL/PORTUGAL.  
DIR: WALTER SALLES, DANIELA THOMAS. 100 M.

21.30 PRINCIPAL  
SUITE 16  
SUITE 16. BELGICA/HOLANDA. DIR: DOMINIQUE DERUDDERE. 90 M.

24.00 PRINCIPAL  
SMOKE  
EE.UU. DIR: WAYNE WANG. 108 M.

HOY DIA 14

ULTIMOS PASES: FUEGO EN CASTILLA.

GREGORY LA CAVA

16.00 PRINCIPE 3  
PROGRAMA DE ANIMACION N° 1  
MUSICA EN DIRECTO. 65 M.

20.15 PRINCIPE 3  
HIS NIBS  
1921. MUSICA EN DIRECTO. 65 M.

22.30 PRINCIPE 3  
THE NEW SCHOOL TEACHER  
1924. MUSICA EN DIRECTO. 67 M.

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

16.30 PRINCIPE 1  
FUEGO EN CASTILLA  
1967. DIR: JOSE VAL DEL OMAR. 18 M.

18.00 PRINCIPE 3  
AKIXO  
1988. DIR: JUANA BAJO LULLOA. 30 M.

20.00 PRINCIPE 1  
EL MISTERIO DE LA PUERTA DEL SOL  
1929. DIR: FRANCISCO ELIAS. 75 M.

HOU HSIAO-HSIEN

19.30 PRINCIPE 5  
CHICA ENCANTADORA  
1980. 90 M.

FIPRESCI 94-95

17.00 PRINCIPE 5  
MAKAROV  
RUSIA. PREMIO: ESTAMBUL. 1995. DIR: VLADIMIR KHOTIMENKO. 96 M.

EL CENTENARIO DEL CINE

16.30 PRINCIPE 6  
LATINOAMERICA: CINEMA DE LAGRIMAS  
DIR: NELSON PEREIRA DOS SANTOS. 95 M.

MADE IN SPANISH'95

17.00 PRINCIPE 4  
MAITE  
ESPAÑA. DIR: CARLOS ZABALA Y ENEXO OLASAGASTI. 92 M.

19.30 PRINCIPE 6  
JUSTINO, UN ASESINO DE LA TERCERA EDAD  
ESPAÑA. DIR: LA CUADRILLA. 35 M.

20.00 PRINCIPE 4  
SUSPIROS DE ESPAÑA (Y PORTUGAL)  
ESPAÑA. DIR: JOSE LUIS GARCIA SANCHEZ. 90 M.

22.30 PRINCIPE 5  
CORTAZAR  
ARGENTINA. DIR: TRISTAN BAUER. 80 M.

22.30 PRINCIPE 4  
GUANTANAMERA  
ESPAÑA/USA. DIR: TOMAS GUTIERREZ ALEA Y J.C. TABIO. 100 M.

22.45 PRINCIPE 6  
SALTO AL VACIO  
ESPAÑA. DIR: DANIEL CALPANSORO. 90 M.

23.00 PRINCIPE 2  
EL REY DEL RIO  
ESPAÑA. DIR: MANUEL GUTIERREZ ARAGON. 103 M.

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA  
THE NEAR ROOM  
LA HABITACION DE AL LADO. GRAN BRETAÑA. DIR: DAVID HAYMAN. 90 M.

12.00 VICTORIA EUGENIA  
KJAERLIGHETENS KJOTERE  
CERO KELVIN. NORUEGA. DIR: HANS PETER MOLAND. 113 M.

16.00 VICTORIA EUGENIA  
THE BRIDGES OF MADISON COUNTY  
(FUERA DE CONCURSO)  
LOS PUENTES DE MADISON. EE.UU. DIR: CLINT EASTWOOD. 135 M.

17.00 ASTORIA 3  
A WALK IN THE CLOUDS (FUERA DE CONCURSO)  
UN PASO POR LAS NUBES. EE.UU. DIR: ALFONSO ARAU. 102 M.

19.00 VICTORIA EUGENIA  
KJAERLIGHETENS KJOTERE  
CERO KELVIN. NORUEGA. DIR: HANS PETER MOLAND. 113 M.

20.00 PRINCIPE 2 (SOLO PRENSA)  
NADIE HABLARA DE NOSOTRAS CUANDO  
HAYAMOS MUERTO  
ESPAÑA. DIR: AGUSTIN DIAZ YANES. 102 M.

20.30 ASTORIA 3  
A WALK IN THE CLOUDS (FUERA DE CONCURSO)  
UN PASO POR LAS NUBES. EE.UU. DIR: ALFONSO ARAU. 102 M.

22.00 VICTORIA EUGENIA  
THE NEAR ROOM  
LA HABITACION DE AL LADO. GRAN BRETAÑA. DIR: DAVID HAYMAN. 90 M.

23.00 ASTORIA 1  
KJAERLIGHETENS KJOTERE  
CERO KELVIN. NORUEGA. DIR: HANS PETER MOLAND. 113 M.

24.00 VICTORIA EUGENIA  
THE BRIDGES OF MADISON COUNTY  
(FUERA DE CONCURSO)  
LOS PUENTES DE MADISON. EE.UU. DIR: CLINT EASTWOOD. 135 M.

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL  
TERRA ESTRANGEIRA  
TIERRA EXTRANJERA. BRASIL/PORTUGAL.  
DIR: WALTER SALLES, DANIELA THOMAS. 100 M.

12.00 PRINCIPAL  
SUITE 16  
SUITE 16. BELGICA/HOLANDA. DIR: DOMINIQUE DERUDDERE. 90 M.

16.00 PRINCIPAL  
SMOKE  
EE.UU. DIR: WAYNE WANG. 108 M.

16.15 ASTORIA 1  
A PROPOS DE NICE, LA SUITE  
FRANCIA. DIR: VARIOS. 98 M.

18.30 ASTORIA 1  
TERRA ESTRANGEIRA  
TIERRA EXTRANJERA. BRASIL/PORTUGAL.  
DIR: WALTER SALLES, DANIELA THOMAS. 100 M.

19.00 PRINCIPAL  
BRANWEN  
BRANWEN. GRAN BRETAÑA. DIR: CERI SHERLOCK. 94 M.

20.30 ASTORIA 1  
SUITE 16  
SUITE 16. BELGICA/HOLANDA. DIR: DOMINIQUE DERUDDERE. 90 M.

21.30 PRINCIPAL  
KIDS  
EE.UU. DIR: LARRY CLARK. 95 M.

22.45 ASTORIA 3  
SMOKE  
EE.UU. DIR: WAYNE WANG. 108 M.

24.00 PRINCIPAL  
TO DIE FOR  
TODO POR UN SUEÑO. EE.UU. DIR: GUS VAN SANT. 106 M.

MAÑANA DIA 15

ULTIMOS PASES: A WALK IN THE CLOUDS.

GREGORY LA CAVA

16.00 PRINCIPE 3  
PROGRAMA DE ANIMACION N° 2  
MUSICA EN DIRECTO. 65 M.

16.00 ASTORIA 5  
PROGRAMA DE ANIMACION N° 1  
MUSICA EN DIRECTO. 65 M.

19.30 ASTORIA 6  
EL DESPERTAR DE UNA NACION  
1933. 85 M.

20.15 ASTORIA 5  
AMERICAN BLUFF  
1932. 75 M.

20.15 PRINCIPE 3  
JUGUETE DE LAS MUJERES  
1925. MUSICA EN DIRECTO. 85 M.

22.30 PRINCIPE 3  
CASEMONOS  
1926. MUSICA EN DIRECTO. 85 M.

22.30 ASTORIA 5  
THE AGE OF CONSENT  
1932. 62 M.

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

16.30 PRINCIPE 1  
LA BODEGA  
1929. CANCIONES DE CONCHITA PIQUER. DIR: BENITO PERJO. 91 M.

17.30 ASTORIA 4  
BIHOTZETZ DE CORAZON. 1985. DIR: PEDRO OLEA. 25 M.

17.30 PRINCIPE 2  
LOS DIAS DEL PASADO  
1977. DIR: MARIO CAMUS. 118 M.

18.00 ASTORIA 5  
EL SEXTO SENTIDO  
1929. MUSICA EN DIRECTO. DIR: NEMESIO N. SOBREVILA. 58 M.

19.00 PRINCIPE 1  
EXPRESO DE ANDALUCIA  
1955. DIR: FRANCISCO ROVIRA BELETA. 90 M.

19.30 PRINCIPE 6  
UNA DE FIERAS + UNA DEMIEDO  
1934. DIR: EDUARDO GARCIA MAROTO. 17 Y 5 M.

19.45 ASTORIA 4  
CIELO NEGRO  
1951. DIR: MANUEL MUR OTI. 93 M.

20.00 PRINCIPE 1  
LEJOS DE LOS ARBOLES  
1965-70. DIR: JACINTO ESTEVA. 101 M.

22.15 ASTORIA 4  
EL ULTIMO DIA DE LA HUMANIDAD  
1969. DIR: MANUEL GUTIERREZ ARAGON. 10 M.

COLEGAS  
1982. DIR: ELOY DE LANGLESIA. 92 M.

HOU HSIAO-HSIEN

17.00 ASTORIA 6  
LOS HIJOS DEL VIENTO  
CINE DEL MAESTRO. DIR: SAM NEILL. 54 M.

17.00 PRINCIPE 5  
LA VERDE HIERBA DEL HOGAR  
1982. 91 M.

19.30 PRINCIPE 5  
LOS CHICOS DE FENGKUEI  
1983. 98 M.

22.00 ASTORIA 7  
EL MAESTRO DE MARIONETAS  
1993. 142 M.

FIPRESCI 94-95

17.00 ASTORIA 7  
ESTADOS UNIDOS: A PERSONAL  
JOURNEY WITH MARTIN SCORSESE  
TROUGH AMERICAN MOVIES  
UN VALE PERSONAL POR EL CINE AMERICANO CON MARTIN SCORSESE.  
PROYECCION EN VIDEO. DIR: MARTIN SCORSESE. 226 M.

22.30 PRINCIPE 5  
AJONG WANSUJ  
TAINAN. PREMIO: VENECIA. 1994. DIR: TSHI MING-LIANG. 118 M.

22.30 ASTORIA 6  
CHONGQING SENLIN  
HONG KONG. PREMIO: ESTOCOLMO. 1994. DIR: WONG KAR-WAI. 103 M.

EL CENTENARIO DEL CINE

16.30 PRINCIPE 6  
NUEVA ZELANDA: CINEMA OF UNEASE  
CINE DEL MAESTRO. DIR: SAM NEILL. 54 M.

17.00 ASTORIA 7  
ESTADOS UNIDOS: A PERSONAL  
JOURNEY WITH MARTIN SCORSESE  
TROUGH AMERICAN MOVIES  
UN VALE PERSONAL POR EL CINE AMERICANO CON MARTIN SCORSESE.  
PROYECCION EN VIDEO. DIR: MARTIN SCORSESE. 226 M.

22.15 ASTORIA 2  
LA PASION TURCA  
ESPAÑA. DIR: VICENTE BRANDA. 118 M.

22.30 PRINCIPE 4  
EL PERQUE DE TOT PLEGAT  
EL PORQUE DE LAS COSAS. ESPAÑA. DIR: VENTURA PONS. 92 M.

22.45 PRINCIPE 6  
LA LEY DE LA FRONTERA  
ESPAÑA-ARGENTINA. DIR: ADOLFO ARISTARIN. 120 M.

MADE IN SPANISH'95

17.00 PRINCIPE 4  
NUEVA ZELANDA: CINEMA OF UNEASE  
CINE DEL MAESTRO. DIR: SAM NEILL. 54 M.

17.30 ASTORIA 2  
FLAMENCO  
ESPAÑA. DIR: CARLOS SAURA. 100 M.

19.45 ASTORIA 2  
SICARIO  
VENEZUELA. DIR: JOSE NOVOA. 105 M.

20.00 PRINCIPE 4  
HISTORIAS DEL KRONEN  
ESPAÑA. DIR: MONTO ARMENDARIZ. 95 M.

22.15 ASTORIA 2  
LA PASION TURCA  
ESPAÑA. DIR: VICENTE BRANDA. 118 M.

22.30 PRINCIPE 4  
EL PERQUE DE TOT PLEGAT  
EL PORQUE DE LAS COSAS. ESPAÑA. DIR: VENTURA PONS. 92 M.

22.45 PRINCIPE 6  
LA LEY DE LA FRONTERA  
ESPAÑA-ARGENTINA. DIR: ADOLFO ARISTARIN. 120 M.

MAÑANA

TARDE

NOCHE



Las 10 de la noche.  
La hora maestra  
del cine.

**CANAL+**

PATROCINADOR OFICIAL

43

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN  
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA

